درسعادتده نسخه‌سی ۱۰۰ پاره‌در

شرائط اشترا

ولایاتده سنه‌لکی ۱۵۰ ، آلتی آیلغی ۸۰ غروش اولوب اوچ آیلغی یوقدر . قیرله‌دن مقوی بورو ایله آلمق ایچون سنوی یکرمی غروش فضله آلینیر .

ثروت فنون

سرمحرر و مدیری: احمد احسان

شرائط اشترا

درسعادتده سنه‌لکی ۱۳۰ ، آلتی آیلغی ۷۵ ، اوچ آیلغی ۴۵ غروشدر پوسته ایله کوندریلیرسه ولایات بدلی اخذ اولنور .

پنجشنبه کونلری چیقار . منافع ملك و دولته خادم مصور عثمانلی غزته‌سی

N° : 326

Rédacteur en chef:
Ahmed IHSAN

SERVET-I-FUNOUN
JOURNAL ILLUSTRÉ TURC PARAISSANT LE JEUDI
CONSTANTINOPLE

7me Année
BUREAUX:
78, Grand'rue de la
Sublime Porte

عدد : ۳۲۶ — پنجشنبه — ۲۹ مایس سنه ۱۳۱۳ — یدنجی سنه ـ اون‌اوچنجی جلد

MİLLİ KÜTÜPHANE ANKARA 1946

[سایهٔ مراحموایهٔ جناب پادشاهیده ییلدیز سرای همایونی جوارنده کائن خسته‌خانه‌ده تداوی اولنان مجروح غازیلرمزدن ولستین محاربه‌سنده]
[جریحه‌دار اولان بوی آبادلی محمدك قولنده رونتكن اصولیله قورشون تحریسی]

La recherche d'une balle perdue par les rayons verts à l'Hôpital de Yildiz:
Méhemmd de Boy-abad, blessé à la bataille de Volestine .

عاطفت سنیهٔ حضرت پادشاهی
و
تداویٔ مجروحین عسکریه‌ده رونتکن شعاعاتی

شانلی مظفریتلر ، بیوك موفقیتلر احراز ایدرکن میدان حربده مجروح دوشن اولاد وطنك برای تداوی درسعادت خسته‌خانه‌لرینه نقل اولندیغی زمان مکملاً تداویلری ایچون نه لازم ایسه جمله‌سنك احضار واستکمالی خصوصنه باارادهٔ سنیهٔ جناب پادشاهی اوپراتور سعادتلو جمیل پاشا حضرتلری مأمور بیورلمش ایدی . ایشته بو لطف عال العال حضرت تاجداری سایه‌سنده‌در که بوکون میدان حربده احراز شان غالبیت ایدن عساکر عثمانیه کبی طبابت عسکریهٔ عثمانیه دخی عالم فنونده جدی بر موقع قزانمش اولیور ؛ الك یکی اختراعات فنیه تداویٔ مجروحینه تطبیق اولنیور .

ییلدیزسرای شوکت احتواسی جوارنده مرتفع بر نقطه اوزرنده انشا اولنان یکی عملیاتخانه‌یی بر کورمك بومدعایی تصدیقه کافیدر . اوزون سوزه نه حاجت ، کچن پنجشنبه کونی اشبو عملیاتخانه ایله خسته قغوشلرینی بالذات کورمش ، کزمش اولان محرر عاجزکز آوروپانك دارالتداویلرینی‌ده کورمشدر ؛ بلا ریا ومبالغه تأمین ایدرم‌که شرائط فنیه نقطهٔ نظرندن خسته خانه‌لریمزك آوروپاده کیلردن هیچ فرقی یوقدر ، فضله اوله‌رق صوك سنه‌لر ظرفنده‌کی اختراعات فنیه‌یی دخی کاملاً محتوی بولنیورلر . بوصره‌ده رونتکن اصولیله بدنده قورشون تحریسنی‌ده ذکر ایتمك لازم کلیر .

* * *

ثروت فنون قارئین کرامی رونتکن اصولنك تفصیلات فنیه‌سنه واقف اولدقلری کبی عسکری خسته خانه‌لریمزك استکمال اسباب مکملیتنه مأمور بیوریلان اوپراتور جمیل پاشا حضرتلرینی‌ده پك اعلا طانیرلر . سوکیلی قرنداشمزك رسمیله ترجمهٔ حالنی ۱۹۹ نومرولو نسخه‌مزه درج ایتمش ایدك . رونتکن اختراعنه ، شعاعاتنه متعلق تفصیلات و تجارب ایسه بواصولك بدایت کشفندن اعتباراً برچوق هفته‌لر ثروت فنونك محرر فنیسنه سرمایهٔ بحث ومقال اولمش ایدی . غزته‌مزك اونجی واونبرنجی جلدلرینه ، حتی صوك نومرولرینه احالهٔ نظر ایدرسه‌کز بو بابده پك چوق معلوماته ، رسملره مصادف اولورسکز . اونك ایچون تکرارندن صرف نظر ایدییورم .

* * *

جمیل پاشا حضرتلری ایله‌ویردیکمز قرار موجبنجه پنجشنبه کونی ارکنجه اداره‌خانه‌مزده منتظر بولنیوردم . زماتی کمال انتظام ودقتله تقسیم ایدن دوقتور تام دیدیکی دقیقه‌ده کلدی ؛ ذاتاً بن‌ده حاضر بکلیور ، عربه‌ده یاریم ساعت قدر اولسون راحت راحت قونوشه‌جغمزه پك سوینیوردم . واقعا پاشا ایله یاریم ساعت زمان مصاحبه بولمق — هله شمدیلرده — پك زوردر . شو مدت ظرفنده طبیب ایله غزته‌جی مسلکلرینی اونوتدیلر . اوتوزسنه‌لك حیاتك همان کافه‌سنی بر آره‌ده کچیرر ایکی همشیره زاده ایچون آره‌ده صره‌ده اغتنام اولنه‌جق بویله مدتلرك کذرانی هیچ دویولورمی ؟ عربه کموش صوبی خسته‌خانه‌سی قپوسنده دوردیغی وقت بن هنوز یوله چیقدیق صانیوردم . خسته خانه‌ده اطبادن سلامی افندی طرفندن استقبال ایدلدك . پاشاحضرتلری قغوشلرده مجروحلرك تداویسیله مشغول ایکن سلامی افندی کمال نزاکت ودرایت ایله تفصیلات ویرییور ، اوراده حاضر بولنان امین پاشا حضرتلری دخی لطفاً محرر عاجزه التفات بیوربیورلرایدی .

کموش صوبی خسته خانه‌سنده اونی متجاوز قغوش وار ، اوچیوزه قریب مجروح تداوی اولنیور . والله نه یالان سویلیه‌یم ؛ بن کلیرکن بر آز تردد ایچنده ایدم ؛ شمدی برطاقم خسته‌لرك ، یاره‌لیلرك چهرهٔ المناکنی کوره‌جکم ، تأثر ایده‌جکم دییوردم . حالبوکه شو اوچیوز قدر مجروحك کافه‌سنده ملون ، متبسم سیمالره مصادف اولنجه متحیر اولدم و سویندم . صانکه بوقهرمانلرك هیچ برشیلری یوقده بوراده استراحت ایدییورلردی .

کموش صوبی خسته‌خانه‌سنده یالکز ایکی آغر خسته وار ایدی که بریسی جریحه‌سیله برابر ورمدن زیاده مضطرب ، دیکری کذا بویله دیکر مرض ایله مصاب ایدی .

قغوشلرك دوری ایکی ساعت قدر سوردی ؛ هرقغوش آیری برطبیب طرفندن اداره اولنیور . بومیانده آلمانیادن وممالك سائره‌دن کلن صلیب احمر اداره‌لرینه منسوب طبیبلر دخی بولنیور ایدی .

ساعت درت وارایدی که کموش صوبی خسته‌خانه‌سندن چیقدق . سعادتلو امین پاشا حضرتلری دخی برلکده اولدقلری حالده ییلدیز سرایی جوارنده مجدداً یاپلمش اولان خسته‌خانه‌لره کلدك . بو خسته‌خانه‌لر برز بودروم قاتی اوزرینه مبنی اخشاب طولانی و آیری آیری قغوشلردن عبارتدرکه جمله‌سنك جبهه‌لری تام بر دائره تشکیل ایده‌جك صورتده انشا قلنمشدر .

عملیاتخانه کارکیر اوله‌رق کنارده بولنیور . اولا بورایه کیردك . بنانك اوك طرفی جامکانلیدر . اورته‌ده ایکی اوطه وار ؛ عملیات صالونلری یان طرفلره یاپلمش . صالونلر قواعد جدیدهٔ فنیه موجبنجه کاملاً مرمر دوشه‌لی ویاغلی بویالی اولوب عملیات ماصه‌سی ایله الات وادواتی وهر بر مالزمه‌سی طرف اشرف جناب پادشاهیدن احسان بیوریلان مبالغ ایله مجدداً جلب ایدلمش اولدیغی جهتله حقیقت حیرت‌افزا ایدی . مثلا مجروحلرك نقلنه مخصوص تکرلکلی سدیه‌لر ، حین عملیاتده لازم اوله‌جق هردرلو اجزایی وپاموقلری حاوی ینه تکرلکلی ماصه‌لر الات وادوات ایله صارغیلری واشیالری تبخیره مخصوص « ئه‌تو‌و » ماکنه‌لری الك زیاده نظر تماشایی جلب ایلیور ایدی .

عملیات صالونلرینه متصل اوطه‌لرده برکون اول عملیاتی اجرا اولنمش خسته‌لر

بولنیورکه بونلر احتیاطاً بر قاچ کون بوراده قالدقدن صوکره سائر قغوشلره کوندریلیور ایدی . ایکی کون اول قفا طاسی آچیله‌رق درونندن قورشون چیقارلمش اولان ضابط افندی بوراده ایدی ؛ بیاض صارغیلر آره‌سندن کورینن کوزلری ، دوداقلری کمال بشاشتله کولیور ایدی .

قغوشلری بربربر کزدك ؛ بورالرده‌ده مجروح غازیلرك جمله‌سی ینه رنکلی ومتبسم چهره‌لرله انظار منخرت و ممنونیتی تنویر ایلیوردی . یتاقلرینك اوزرینه بررر وضعیت استراحتکارانه ایله اوطورمشلر ، تسبیح چکیورلر ، سیغاره ایچیورلر ، غزته اوقویورلر ایدی . برقاچیله قونوشدم . هپسی کوردکلری راحتدن دولایی یکدل یکزبان اوله‌رق عواطف حضرت پادشاهی‌یه عرض شکران ایلیورلر ؛ آه‌ینه طابورلریمزه کیتسه‌ك دییورلر ؛ ارباب حمیتك تلطیفاتنه ، خاطرنوازلغنه قارشی بیان ممنونیت ایدییورلر ایدی . صوردم که :

— نصل ، خارجدن چوق هدیه کلیورمی ؟

— چوق .

— الك زیاده نه خوشکزه کیدیور ؟

— دوغریسی ایسترسه‌کز توتون . زیرا انسان بوش‌دوردقجه متصل سیغاره ایچیور ، اونك ایچون بول بول ویریلن سیغاره‌لریمز بتشمیور .

بوجوابی برقاچ غازیدن آلدم . درحال ذهنمده برقرار ویردم که اونك اجراسی‌ده هیچ مشکلاته مصادف اولمدی ؛ اوکونی اداره خانه‌یه عودت ایدنجه درحال بر دفتر تنظیم ایلدم ، اداره خانه‌مزله مناسبتی اولان بعض ذواته عرض ایتدم . آز بر زمان ظرفنده طوپلانیلان اقچه ایله رژی اداره‌سندن سکزیوز پاکت توتون مبایعه ایده‌رك قومیسیون مخصوصنه تقدیم ایلدك . شو برکوکللك اعانهٔ خصوصیه‌مزه اشتراك ایله ابراز حمیت ایدن ذوات کرامك اسامیسی کله‌جك هفته قسم سیاسیمزده اعلان اولنه‌جقدر .

* * *

قغوشلرك کافه‌سنی زیارت ایلدکدن‌صوکره رونتکن شعاعاتنك اجرا اولندیغی دائرهٔ مخصوصه‌یه کلدك . بوراسی دوقتور عزتلو صالح بك افندینك زیر نظارتنده‌در . اوطه‌یه کیردیکمز زمان صدرنده قورشون بولنان برمجروحك رسمنی چیقارییورلر ایدی ؛ بر یتاغك اوزرینه آرشون مربعی جسامتنده واوزری صاریلی بر فوطوغراف جامی قویمشلر ؛ مجروح بونك اوزرینه آرقه‌سی اوستی یاتمش ، غیر متحرك دورییور ؛ کنارده‌کی الکتریق پیللرندن اخذقوت ایدن رونتکن شیشه‌سی آصیلی اولدیغی محلدن مجروحك اوزرینه یشیل بر ضیا عکس ایتدیرییور ایدی . رسمی چیقاریلان عضوك ثخنته کوره تخلف ایدن مدت معینه ظرفنده مجروح شو وضعیتده دوردقدن صوکره قالدیریلوب فوطوغراف جامی اجزایه وضع اولننجه اوزرنده چیقان رسم قورشونك محلنی کوستریور . صالح بك افندی شمدی‌یه قدر چیقاردقلری رسملره متعلق جاملری ارائه ایتدیلر ، برنده بالدیر کمیکنده‌کی قورشونك موقعی ، دیکرنده بیلکده‌کی قورشون پارچه‌سی کورونیور ایدی . بو نسخه‌مزك برنجی صحیفه‌سنه درج اولنان رسم بیلکنده قورشون ارانیلان مجروح غازی‌یی ارائه ایلدیکی کبی دیکر رسم دخی قورشون بولنان الی کوستریور .

شوراسی شایان قیدوتذکاردرکه رونتکن اصولیله مجروحین عسکریه‌ده قورشون تحریاتی اشبو کشفك وقوعندبری ایلك دفعه اولمق اوزره ممالك عثمانیه‌ده اجرا قلنمقده‌در .

* * *

قغوشلرك دوری و فوطوغرافی تجربه‌لرینك تدقیق ختامه‌ایردکدنصکره خسته‌خانه‌مدیری دوقتور سعادتلو راشد پاشا حضرتلرینك اوطه‌لرنده بر آز آرام وطعام ایلدك . حق عاجزانه‌مده لطفاً بیدریغ بیوردقلری التفاتلره تشکرلر ایده‌رك ، قلبم حس افتخار ومسرت ایله مملو اوله‌رق برازصکره خسته‌خانه‌دن چیقدم .

احمد احسان

مصاحبهٔ فنیه

حواس خمسه‌یه علاوه ، التنجی حس : حس سائقه — بو حسك وجودی مثبتمی مظنونمی ؟ — اسکی برمصالك یکیدن حکایه‌سی — « بوتینو »نك اسراری یاخود « نوسفوپیا » فنی : برساحلده کان کمی‌یی کورمه‌دن کلدیکنی کشف ایتمك — رونتکن شعاعاتنك تطبیقاتی ، فن جراحی‌ده اهمیتی — رونتکن شعاعاتیله یاغورلرك مناسبتی — زوج ایله زوجه آره‌سنده رونتکن شعاعاتی .

سلسلهٔ حیواناتده شمدی‌یه قدر بیلوب اوکرندیکمز وبتون اشیای خارجیه‌یی سایه‌سنده درك وتفرس ایده‌بیلدیکمز حواسك عددی بشدر : کوزیمز کوریر ، قولاغمز ایشیدیر ، برونمز قوقلار ، اغزیمز طادار ، المز طوتار . بوحسلر بزی عالمه واقف ایدر . ارباب دقت یفینده بوبش حسه بردها علاوه ایتمکه مجبوریت حس ایتمشلر و بعض حیواناتك یالکز برحس اثری اولدیغنه حکم‌ویریله‌بیلن حرکاتندن بونی استدلال ایلمشلردر . باصره‌نك مؤکل اولدیغی وظیفه معلومدر وکیفیت رؤیت فناً ایضاح اولنمشدر . کوزك حدقه‌سی ، شبکه‌سی اجسامك خیاللرینی نصل ضبط وترسیم ایتدیکی واعصاب عینیه‌نك نه یولده دماغه نقل ایلدیکی بردرجه اکلاشلمشدر . سامعه‌ده بویله . فقط ارباب دقت ، دقت ایتدکلری حسه مؤکل برعضو خارجی کوستره‌میورلر . بوحسی قبولدن بشقه چاره‌ده بوله‌میورلر . دقت اولنان حرکات حیوانیه‌در . پوسته کوکرجینلری نظر اعتباره آلنیور . کوکرجینلرك واسطهٔ مخابره اولمقده نه‌قدر مهم خدمت ایفا وبوقوشجزلرك تربیه وتعلیمنه اوروپاجه یقین‌زمانلرده نه‌قدر اعتنا اولندیغی معلومدر . برکوکرجین یرندن ویوواسندن النمقده ، غایت اوزاقلره کتورلمکده وایجابنه کوره برکوچك مکتوبجغی حاملاً صالیویرلمکده‌در . صادق خبرجی الکالر آشیور ، طاغلر ، دره‌لر ، دکزلر کچیور . اصل یرینه هم کندینی ، هم خبری ایصالی ایدیور .

کوکرجینك نظری نه قدر کسکین بولنورسه بولنسون ، نه قدر بالا پرواز اوله‌بیلیرسه اولسون برحس مخصوصی ، یعنی کندینه کیده‌جکی جهتی تعیینه خدمت ایدر برحس سائقه‌سی بولندقجه دائما طوغرو یولی بولمغه وخیلی مدت اول آیرلدیغی یوواسنه عودت ایتمکه قادر اوله‌میه‌جغی ادعا ایدیلیور . قیرلانغیجلرده بویله . برسنه براوك طامنده یاوروچیقاریر . قیشین اوزاقلره کیدر . یازین خارق‌العاده برسرعت ودقتله ینه او یاورو طوغدیغی اوك طامنه ، باباسنك واناسنك یووا یاپدیغی کوشه‌یه عودت ایدر ، بونقطه‌یی بولور . قیرلانغیج تعیین جهته نصل قادر اولیور ؟ برچولده ، براورمانده یولی غائب ایدن برسواری یولاری النه‌دن وحیوانی کندی هواسنه ترك ایدیور . حیوان پوصله‌سز ، رهبرسز طوغرو یولی بولیور . نیچون ؟ چونکه حس سائقه‌سی کندینه بوقدرتی ویریور . اوبله ایسه سامعه ، شامه ، باصره ، ذائقه ولامسه‌یه برده سائقه علاوه‌سی مناسب اولمازمی ؟ آمریقانك نه هوا ، نه‌ده برقاج مترو ایلروسی فرق ایدیله‌مین غایت صیق اورمانلرنده قلاغوزلق ایدن یرلیلر برخریطه اوزرنده تقدیر جهته موفق اوله‌مدقلری حالده ینه طوغرو یولی بولمقده ، کیده‌جکلری موقعی برحس قوی ایله تعیین ایتمکده اولدقلرینی اورالرده کزوب طولاشان سوزلری معتمد ذاتلر تصدیق ایدیورلر . هیچ بریر کورلمین بوصیق اورمانده بریلی‌یه برموقع صورلسون ؛ کوریورمش ، ایشیدیورمش ، قوقوسنی طوییورمش کبی الیله همان اومحلی اومحلك بولندیغی جهتی کوستریویرمش . اشته بوقوتی سلسلهٔ حیواناتده التجی برحسك وجودینه عطف ایده‌رك بوکاده «سائقه» دیورلر . بوحسك آثارندن وجودی استدلال اولنیور . فقط قطعیاً اثبات و ایضاحی ایچون هنوز تدقیقاته احتیاج وار .

* *

حس سائقه‌ایله حیواناتك جهتی تعیینه موفق اوله بیلدکلری ظن وتخمین ایدلمکده

ییلدیز سرای همایونی جوارنده کائن خسته‌خانه‌ده رونتکن اصولنی اجرا ایدن دوقتور قائممقام عزتلو صالح بك
Dr colonel Salih Bey, chargé du service des Rayons verts à l'Hôpital militaire de Yildiz.

ایسه‌ده برعصر اول برحیات اولان «بوتینو» اسمنده برفرانسز کمیجی‌نك برساحلده اوزاقدن کچن یاخود ساحله طوغرو یاقلاشان سفائنی ایکی‌یوز فرسخ مسافه‌دن نصل برحسله کشف ایده بیلدیکی هنوز قطعیاً معلوم اوله‌مامش و «نو سقوپیا» نامی ویریلن بوفن مخیلك هنوز ماهیتی تعیین ایده‌مه‌مشدر . «بوتینو» نك برعصرلق اسکی حکایه‌سی

مجروح غازینك رونتکن اصولیله رسمی چیقاریلان الی وکمیك درونده قورشونك کورونشی
L'épreuve de la main de blessé obtenue avec les Rayons verts .

شو صوك کونلرده تازه‌لنمشدر . فرانسه بحریه طوپچی قائممقاملرندن موسیو دولونه حکایه‌یی — خزینهٔ اوراقده صحته دال اوله‌جق دلائلی تحری ایده‌رك — میدانه چیقارمش وفرانسه‌ده بعض اوراق قدیمه بولوب یکیدن مطالعاته کیرشمشدر . حکایه شودر : فرانسه‌ده یوز التمش بوقدر سنه اول تولد ایتمش اولان « بوتینو » کنجلکنی کمیلرده قلاغوزلق ایله کچیره‌رك بیك یدی‌یوز التمش درت تاریخنده طوغرو بحر محیط هندی‌ده فرانسه مستملکاتندن فرانسه اطه‌سنك پورلوئی لیماننده یعنی پول ایله ویرژینی‌نك مسقط رأسنده بعض انشاآت اوزرینه مأمور اولمشدر . بوراده بوش زمانلرینی لکه‌سز وعارضه‌سز افقه ، عمان وسیع ایله سمای صافك خط فاصلنه نصب انظار دقت ایده‌رك متحیرانه ومتفکرانه کچیرمشدر . التی یدی سنه متمادی دقتك ثمره‌سی اوله‌رق سما ایله بحرك کسب اتصال ایلدیکی دائره اوزرنده بعض حادثات مشاهده ایتمش وبو حادثه‌لرك ساحله برکمی‌نك تقربیله مرادف اولدیغنی فرق ایلمشدر . خط افقی‌نی بر آیینه‌یه عکس ایتدیره‌رك بونك اوزرنده وبالخاصه کیجه مشاهداتنده دوام ایتمشدر . واصل اولدیغی نتیجه : ساحلدن ایکی‌یوز فرسخ قدر اوزاقدن کچن ، یاخود تقرب ایتمکده اولان بر سفینه افقده بعض علائم اظهار ایدر . بوکا دقتله سفینه‌نك مرور و ورودینی اولجه تخمین ممکندر . حتی مسافه‌نك بعدینی ، سفینه‌نك سرعتی تعیین ایتمکده قابل اولور . افقده علامت مشهود اولوب کمی ظهور ایتمیه بیلیر . لکن هیچ برکمی علامتی اولجه کورونمه‌دن کلمز . بونی کشف ایتمك بر فندر . اسمنه « نوسقوپیا » دینه بیلیر .

«بوتینو» برمدت کشفنك ماهیتنی اورته‌یه قویمامش ، اسرارینی صاقلامش ... نهایت کشفنی فرانسه بحریه نظارتنه خبرویرمش ، نظارتدن فرانسه اطه‌سی مأمورلرینه تجربه‌لرك رسماً ودفتره قید ایدلمك شرطیله اجرا اولنمسی امر ایدلمش . سکز آی تجربه ایدلمش دها ایلك کوننده‌ن « بوتینو » بررمال کبی

[برنجی وایکنجی قافله ایله ورود ایدن اسرای یونانیه‌دن اولوب طرف حکومت سنیه‌دن اعطا بیوریلان]
[البسه‌یی لابس پیاده نظامیه چاوشلری]
Ler Sergents d' infanterie hellène, habillés par le gouvernement Ottoman et internés à la Caserne de Sélimié.

کمیلری خبرویرمکه باشلامش ومثلا اوزاقده اوج کمی بولنوب هوالك راکداولمسی سببیله — اوزمان یالکز سفائن یلکنلی اوله‌رق هنوز واپورلر میدانه کلمه‌مش ایدی — آچیقده قالدقلرینی وایکی کون صکره انجق ساحله یناشه بیله‌جکلرینی سویلمش ایدی . برکونده اطه‌دن درت‌کونلك یول آچیقده برچوق کمیلر ، عادتا بر دونتما بولندیغنی ومخالفت هوادن طولایی یاقلاشه‌مدیغنی وبرقاچ کون‌صکره‌ده دونتمانك ایکی کونلك یولی قالدیغنی خبرویرمش ایدی . بواخبارات اولایه قطعیاً تحقق ایتدیکی کبی بوتینونك همان بتون کشفلری طوغرو چیقمشدر . حتی بردفعه‌سنده اطه‌دن خیلی اوزاق برمسافه‌دن بر بیوك دونتما کچیوردیه اعلان ایدوب خلقه تلاش ویرمسی اوزرینه برکمی کوندریله‌رك انکلتره دونتماسنك هنده طوغرو کیتدیکی ثبوت بولمشدر .

«بوتینو» اطه مأمورلرینه تودیع اسرار ایتمك استمدیکندن پارسه قدر کیتمش وکشفنه

[ایکنجی قافله‌اسرای یونانیه‌دن برافزون چاوشی قیافت اصلیه‌سیله .]
Un sergent d'Evzone hellène, interné à la Caserne Sélimié.

دائر بحریه نظارتنه برلایحه اعطاسیله بونده « نوسقوپیا » فننك موضوع و فائده‌سنی بسط وتمهید ایلمش . حتی یولده اوزاقدن کشف ایتدیکی کمیلری راکب اولدیغی سفینه‌نك قپودانته خبر ویروب بونلرده تمامی تمامنه طوغرو چیقمش . اطه‌مأمورلری تصدیقنامه‌لرنده : « بوکشفك جدی اولمسی تقدیرینه کوره اهمیتی پك بیوکدر . حکومته عائد برسر اوله‌رق صاقلانملی وملل سائره‌یه افشا ایدلمه‌ملی . هرکمی‌ده بوسره واقف آدملر بولندیرلمسی محاربه زمانی پك بیوك برمنفعت تأمین ایدر . دشمن سفائنك تقربی کشف ایدیلیر . » دیمشلر .

« بوتینو » نك لایحه‌سی اوزمان قواعد فنیه دائره‌سنده تفصیلات لازمه‌یی محتوی عد اولنه‌میه‌رق مجالسلر طولاشمش ، حواله‌لر کورمش ، نهایت مصرده بولنان جنرال بوناپارته قدر کوندرلمش ، طاقلمش ، قالمش..

اشته «بوتینو» نك حكایه‌سی واسراری !

آره‌دن برعصر كچدی . . . بوكون بر فرانسز بحریه ضابطی چیقدی‌ده دیوركه : یوز سنه كوشهٔ نسیانده قالان بر لایحه‌نك بوكون تدقیقنه صره كلدی دیه‌مزمی‌یز ؟ زواللی بوتینو خیالپرست بر بودالامی‌ایدی ، یوقسه نوسقوپیا فننك واضعیمی ؟ بوفن برحقیقته مستندمیدر ؟ هایدی بوتینو بر بودالا اولسون ، بتون فرانسه‌اطه‌سی سكنه‌سی‌ده بویله برینك النده بازیچه اولوب قالەمازدی‌یا . بلكه بوكون تحقیق وتدقیق ایله بر كشف مهم اورته‌یه قونیلور . نیچون بوتدقیقله اشتغال ایتمیه‌لم ؟

اشته بوصورتله بحریونه میدان اوقونیور . اجابت كوستره‌جك مدققلر میدانه كلیر ظن اولنیور . بوتینونك فكرینه كوره بر كمی ساحله تقرب ایتدكجه كیجه‌افقده وهواده خفیف بر ضیا اثری فرق ایدیلیر و هوانك صفوتی كمی‌نك بولندیغی استقامتده اخلال ایده‌جك خفیف سیسلر كورولورمش . بونلر كمی‌دن حاصل اوله‌رق كمی ایله برلكده ایلرولرمش . بلكه بو سطحی ایضاحاتك بر كون حكمت طبیعیه‌جه بعض علائم مثبته صورتنده كوریلوب كوسترلمسی ممكندر . اووقت بوتینوده بر كاشف صره‌سنه كچر وبوكون كشفی میدان تدقیقه قویان موسیو دولونه‌ده بوتینونك وارثی عداولنه‌بیلیر .

٭٭٭

یوز سنه كچدیكی حالده « نوسقوپیا » فنی هنوز تأسس ایده‌میوب افقده كوزله كورنه‌ین كمیلر علائم هوائیه‌ایله‌قطعیاً كشف اولنه میورسه‌ده هنوز برسنه‌كچدیكی حالده معلم « رونتكن » ك میدانه قویدیغی شعاعاته استناد ایدن « رادیوغرافیا » فنی فوق‌العاده ترقیات اظهار ایتمش وبو سایه‌ده انسانك كمیكلری ، طمارلری وبونلر آره‌سنه‌صیقیشان معدن پارچه‌لری عیاناً كوریلوب كشف ایدلمكده بولنمشدر .

موقع حربدن كلن مجروحین عساكر عثمانیه‌نك وجودلرنده قالان قورشون پارچه‌لرینك موضعی رونتكن شعاعاتی واسطه‌سیله تعیین ایدیله‌رك عملیات جراحیه تسهیل اولنمشدر . بوجهتله شعاعات مذكوره‌نك اهمیت خدمتی تقدیر ایدر وهردرلو ترقیات فنیه‌دن جهت استفاده‌نك همان مملكتمزده دخی تأمینی خصوصنه مصروف اولان همات جلیله‌دن طولایی مفتخر اولورز .

رونتكن شعاعاتی ایچون وجود بشر برجسم شفاف اولدیغندن بوسایه‌ده انسانك كمیكلری آره‌سنه صوقولوب قالان اجسام اجنبیهٔ معدنیه كورلمكده‌در . فقط ارباب غیرت بومكمل واسطه‌ایله‌داها كنیش برمیدان تدقیق آچدی . رونتكن شعاعاتی مهم تدقیقات عضویه وتشریحیه‌یه‌ده وسیله‌اولدی . بونكله‌دكل یالكز كمیكلر ، داخل بدنده اوعیهٔ دمویه‌یی‌ده كورمكه‌چاره بولندی . مادامكه معدنیات رونتكن شعاعاتنك نفوذندن بریدر ، اوعیه‌یه توز حالنده ومایع‌ایله مخلوط بر صورتده مواد معدنیه شرینغه ایدیلیرده صكره فوطوغرافله رسمی آلنیرسه بونلر اك كوچك تفرعاتنه وارنجه‌یه قدر لوحه‌یه‌منعكس اولمقده‌وشوتدبیرله طمارلرك دخی داخل بدنده ترتیب ونظامی تماماً كورلمكده‌در . جیوه شرینغه‌سیله‌ده بونتیجه‌یه دسترس اولنوب اورده وشراینك موضعلری ، ممرلری اظهار ایدیلیور . كلیه‌لرده جریان دمك صورت وقوعی شمدی‌یه قدر ارباب تشریحجه خیلی تتبعاته زمین اولمش ایدی . رونتكن شعاعاتی بونی‌ده پك عیان برصورتده تشریح ایلمشدر . بوبركاره بر جسم معدنی‌نك زرقندن صكره شعاعات مذكوره واسطه‌سیله آلنان رسم ، جریانی هركس نظرنده ثابت وباهر بر صورتده كوسترمكده‌در .

بوسنه بتون هیئات فنیه بونكله اشتغال ایتمش وهمان هرصاحب فن بوكشفی مختلف نقاط نظردن تجربه وتدقیق ایلمشدر .

دوقتور « رونتكن » ك بوكشف مهمی یالكز تشریح وفیزیولوجیا فنلرنده دكل عموم معلومات بشریه‌ده برتأثیر كوسترمشدر وانكله نفس الامرده هیچ بر مناسبتی اولمدیغی ظن اولنان نقطه‌لرده‌بیله تأثیر وخدمتی میدانه قونلمشدر .

٭٭٭

انكلتره‌مشاهیرمتفننیندن‌معلم‌ویلسون‌ده لوندره‌انجمن فنونه تقدیم ایتدیكی لایحه‌ده یاغمورلرك حصولنه وبلوطلرك تكاثفنه رونتكن شعاعاتنك تأثیری احتمالدن بحث ایتمشدر . یاغمور نره‌ده ، رونتكنك اجسام مختلفه‌یه نفوذ ایدن شعاعاتی نره‌ده ؟ فقط عالم مدقق ایكیسی آره‌سنده مناسبت بولمق شویله طورسون حتی بارداقدن بوشانیر جه‌سنه كچن هفته ایچنده اولدیغی كبی نزول ایدن قطرات بارانك حصولنه رونتكن شعاعاتی سبب طوتمغه قدر وارمشدر : سطح زمیندن هوایه طوغرو وقوعبولان تصعدات وتبخرات هوانك یوكسك طبقه‌لرنده طوپلانیور . طبقات هوا صوبخاریله‌مشبوع اولیور . یاغمور بلوطلری شكلنده تكاثفات باشلایور . فقط بر قانون حكمت وار . فعل تكاثفك تمامیله حصوله‌كلمسی وبر قطره یاغمورك وجود بولمسی ایچون هواده بر نقطهٔ استنادلازم . هرقطره‌یاغموربرذره‌یه‌اتكا ایتملی‌كه‌وجوده كلسون . شمدی‌یه‌قدر ذرات هوایی تكاثفه باشلوجه‌سبب طوتمقده‌ایدیلر .

معلم ویلسون بواحتیاجی اورته‌دن رفع ایدیور ، یاغمور قطره‌لرینك حصولی نظریه‌سنی اتمام ایچون لزوم كوستریلن هوا ذراتنه احتیاج اولمدیغنی سویلیور . رونتكن شعاعاتی‌صویك تكاثفنده قطره‌لرك عدد وحجمنی تزیید ایتمك خاصه‌وقوتنده

بولندیغنی اثباته چالشیور . بوذاتك رأیجه اكر عالم طبیعتده بو ضیای غریب منتشر اولسه‌یدی یاغمورلریمز غایت رقیق بربوصوصورتنده ، سوركمز برصو دومانك سطح ارضی قاپلامه‌سی قبیلندن‌اوله‌جق‌ایدی .

شعاعات مذكوره‌نك ایشه مداخله‌سی سایه‌سنده‌سوركلی ، كثرتلی وبركتلی یاغمورلرك یوزینی كورمكده وحتی بعضاً ایلك بهارك اك لطیف ایامی عدایتدیكمز مایس‌اواسطنده هفته‌لرجه سورن یاغمورلرله بربرطوفانجقلر سیر ایتمكده‌یز .

٭٭٭

رونتكن شعاعاتنك بالفعل تطبیقاتی مهمدر ، چوقدر . بونك اوزرینه ارباب علمك سرد ایتدیكی مطالعات ونظریات‌ده پك متنوعدر . دوقتور ویلسون یاغمورلرك حصولنی بوكا حمل ایتمكه قدر واریور . بری‌ده رونتكن شعاعاتی اوزرینه نكاحك شرائط صحیه‌سنی بنا ایتمك رأینده‌بولنیور . پارس مجموعه‌لرندن برنده « دائرهٔ فن‌ده نیچون ممكن اولمسون ! » سرلوحه‌سیله برطاقم تمنیات‌فنیه‌یی بسط وتعداد ایدر صورتده برمقاله نشر ایتمش اولان برمعلم قبل‌النكاح بر زوج ایله زوجه‌نك تشكلات بدنیه‌سی رونتكن شعاعاتی واسطه‌سیله معاینه اولنوب ثمرهٔ ازدواج اوله‌جق اطفالك بوتشكلاته نظراً تكملی وتمامیٔ صحتی تخمین ایدلمسی واكا كوره نكاحه جواز صحی‌نك اعطا اولنمسی فكرینی اورته‌یه قویور . رونتكن شعاعاتی قاری قوجه مناسبتنه‌ده قارشدیرمق استیور . بوشعاعات‌ایله‌كمیكلریمزه ، طمارلریمزه قدر بتون وجودیمزك سیر ایدلدیكنه مع‌الممنونیه راضی اولدق . آرتق ارباب‌علم انصاف ایلسه‌لرده نكاح جمعیتلرینه‌ده رونتكن‌شعاعاتی دعوت ایتمسه‌لر ؟...

م . صادق

دكزده [*]

« جبرالطه » دن صوكره

فؤاد واپوری ، ٢١ تموز ١٨٩٥ ، بازار .

ساعت سكز . شیمدی واردیایه كیردم .

دكز اوقدر ساكن ، هوا اوقدر راكدكه اسكله‌مزده ، شمسك صیجاق سیسلری آره‌سنده اسپانیا سواحلی سچیلیور ؛ بر خیال مخمور كبی دومانلی ، مور ، مسلسل ، ترسیم اسداد ایدییور . افقلر كونشدن اینن یاقیجی برمعدومیت ایچنده بوغولمش . اسكله باش اوموزلغمزده بزی آغر آغر كچه‌رك غائب اولمق اوزره بولونان بر فرانسز پوسته‌سی . پیشمزده بزدن آیرلمیان قوش سوروسی . خفیف بر كوندوغیشی .

اوراده ، كونشك التنده ، بحر سفیدك حركتسز سطحنده بر بخارك ، صیجاق بر هوانك صعودی كورونیور ؛ اوته‌یه بری‌یه سرپیلمش چاپالیان پیتوان انجره بایغین بایغین تموج ایدییور ؛ شیمدی مجلا سطحه بر تبشبش ، بر تبسم سرپیلدی ؛ شیمدی دكز ینه ركود عاطلانه‌سنی آلدی . كمی بوسیسلی ، كونشلی ، مائی تموز صباحی یاردیغی راكد صولرك اویونلرنده سنده‌لیه‌رك ایلرلیور ، موجه‌لرده كونشلر چارپیشیور ، كوپوكلی كونشلر ...

اوح بوبحر سفید ! ظن ایدییورم كه جبل طارقدن كیردك ، بر كولده‌یز . او بحر محیط ... او سكوننده فورطنه‌لر كورله‌ین بحر محیط ، او ركودنده طاغلر دالغه‌لانان بحرمحیط ...

صوك كچیشمزی تخطر ایدییورم : بر هفته اولكی فیرطنه‌نك بقایای تلاطمی آچیقلردن ، بونهایتسز آچیقلردن بویوبویه ، ایكلیه ایكلیه كلیوردی ؛ كمی بونلرك آره‌سنده نه عاجز ، نه‌قدر سفیل بر اویونجاقدی . حالبوكه بو بر فورطنه دكلدی ؛ بر فورطنه ، غضبناك ، متهور ، وحشی بر فورطنه دكلدی‌كه بزی قیرسون ، پارچه‌لاسون ، خردوخاش ایتسون‌ده بر كناره آتسون ... بو ، سیاه بر چولده غروب ایدن شمس خونینه قارشی وحشتله كوكره‌دكدن صوكره دیكلنن ارسلان سكوتی كبی حشمتلی ، مهیب ، ابرآلود برسكون مغمومانه ایدی . كوپشته‌یه دایانه‌رق غروبی سیر ایتدیكم بر اقشامی تخطر ایدیورم كه دالغه‌لرك تعاقبتدن متحصل اصوات دومانلر آره‌سنده بوبویه‌رك ، برلشه‌رك ، یوكسه‌له‌رك برنالش فوق‌الارض كبی امتداد ایدییوردی . بن اوراده ، طبیعتك بتون وحشت عناصری حضورنده لرزشدار خشیت اوله‌رق بودكزلرك حدودینی تصورایدر ؛ اولاشدیغی دكزلری ، بیقادیغی قره‌لری ، بونلرك حالنی كوریر ؛ ارضی كوریر ، صوكره كائناتی كوریردم‌ده برذره اوستنده صاللانان زواللی كوچوك « فؤاد » ك زواللی كوچوك مهندسنك حسیاتی ، نامتناهی آلام وحسیاتنی دوشونوردم .

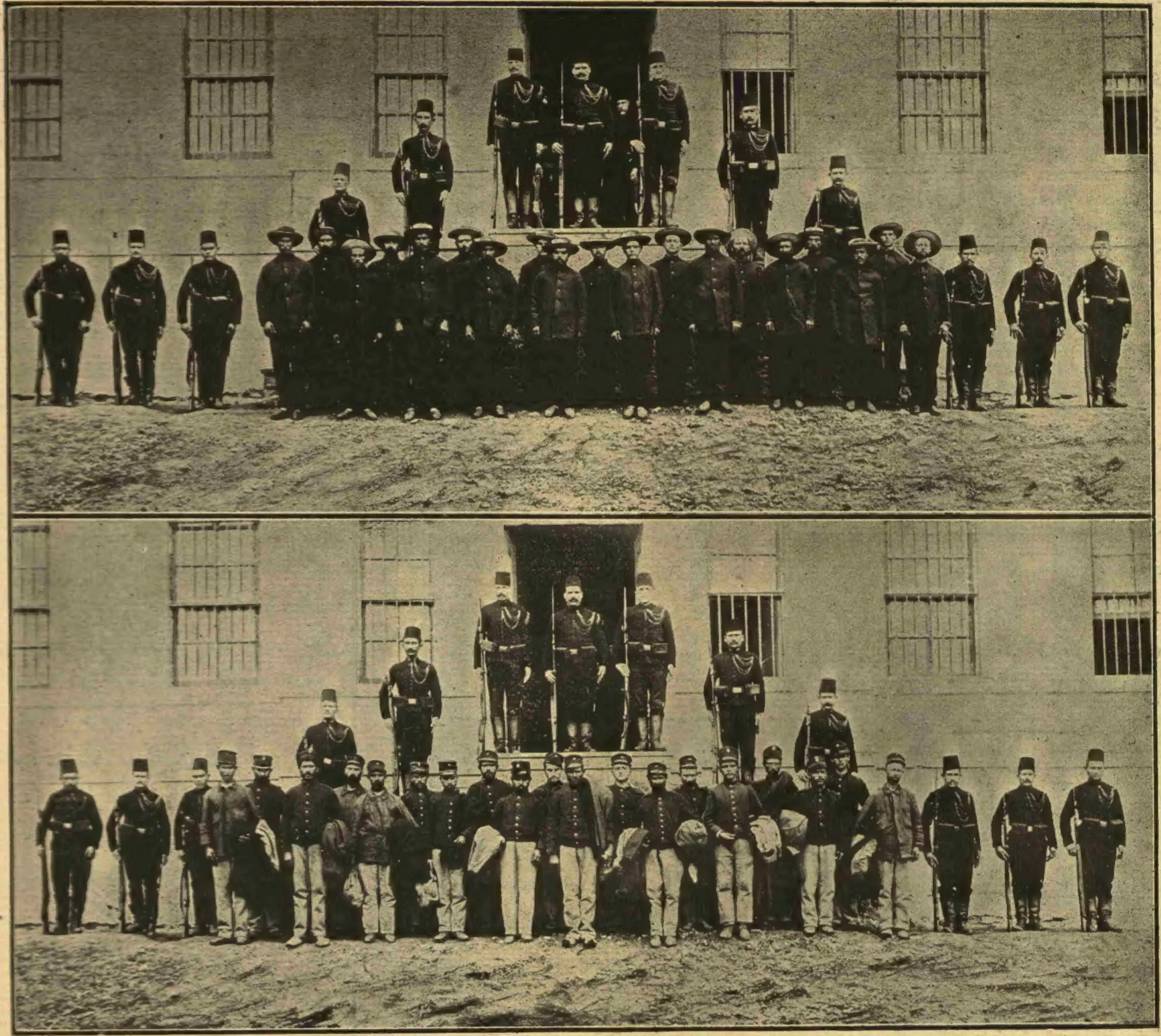
فقط بوكون بحرسفیده‌یز ؛ بوكولده ، بونك لاجورد صولرنده ، بوتموز صباحنك سیسلی . صیجاق هواسنده ، كیدوب فرانسه ایتالیا سواحلنی یالایان لاجورد دالغه‌لرك آره‌سنده‌یز . دكز اوقدر ساكن ، هوا اوقدر راكدكه اسكله‌مزده شمسك صیجاق سیسلری آره‌سنده اسپانیا سواحلی سچیلیور ، برخیال مخمور كبی ، دومانلی ، مور ، مسلسل ، ترسیم اسداد ایدییور ...

بودالغه‌لرده برشاشهٔ ترنم ، بر ذوق ، شاطر برزمزمهٔ بشارت وار ؛ بودالغه‌لركه بلكه نیسه قدر كیده‌رك رنكلی بر دكز البسه‌سنی ، بلور برچفت دیزی ، بیاض بر اسقارپینی اوپه‌جكدر . . . بنم طرفمدن‌ده ای موج !.....

. . . درتده اوكسوز واردیایه كیردم . هوا او قدر صیجاق كه میزان‌الحراره كولكه‌ده اوتوز اوچی كوستریور . خریطه قره‌سی صانكه بر اوجاق . میزان‌الهوا ٣٠,١٧ پوص . اسكله‌نك پوصلو افقلرنده اسپانیا سواحلی ، كاه یوكسك قارلی تپه‌لر ، كاه منحط سواحل ایله اوزاقلاشیور ، اوزاقلاشیور ... عجبا بو ساحللری عمرمده بردها كوره‌جكمی‌یم ؟..

اوزون اوزون خریطه‌یه باقه‌رق كیده‌جكمز یولی تتبع ایتدم : شیمدی بویول اوروپا برونندن ساردنیانك منتهای جنوبنده‌كی سپارتیوه‌نتو برونه ویرلمش — كوندوغیشی ¼ كشیشلمه ایكن انحراف طبیعیدن شو آنده كوندوغیشی ایكی درجه پویراز

[*] روزنامهٔ سیاحتمدن مستخرج صحیفه‌لر .



[صوك قافله اولەرق ورود ايدن وسليميه قشلۀ همايوننده بولنان اسراى يونانيەنك قيافت اصليەلرى]
[وطرف حكومت سنيەدن ويريلن البسەلرى ايلەچيقاريلان رسملرى]
Le 4me convoi de prisonniers de guerre dans leurs costumes militairs et dans ceux donnés par le Gouvernement Ottoman.

اولدى ؛ — ٧٣٠ ميللك بريول؛ اولا اسپانيا
ساحلنه يقين كيديور ، ١٥٠ ميل ايلريده
غاتا بروننده يارم دقيقەده متحرك فناره
بش ميل آچيق كچوب قارتاجنا يى اسكلەده
براقەرق نسبةً جزاير ساحلنه ياقلاشيور ؛
صوكره كاملاً بحرسفيده كومولەرك اك يقين
نقطۀ ارض بالذات جزاير شهرى اولمق
اوزره افريقادن اللى ميل آچيق كچوب
پنجشنبه كونى زوالده سپارتيوەنتو بروننه
اوزلاشديرەجق ؛ واورادن قيروب ٣٣٠
ميل صوكره فارو برونى طوتارسەق
مسينايه كيرەجكز . — آرش ! . .

٢٢ تموز ، بازار ايرتسى .

« وارديا بونو! هايدى، ! اسقانجه »
— درت ساعتلك استراحت . نصف
الليلده وارديادن چيقمشيدم ؛ شيمدى درتده
ينه نوبت ، سكزه قدر . بنى اوياندران
ارقداشم نوبت تسليم ايتدكدن صوكره اويو-
مغه كيتدى . كميده نوبتجى پوستەدن غيرى
هركس پرخواب سكون . يالكز ماكنەنك
مطرد كورلديسيله دالغەلرك رشاشۀ
تصادمى . . .

رنكسز برصباح . باشده بريسى سيليون
فنارينى ايندرييور ، ايكى كشى بورده فنار-
لرينى آلمغه كلديلر ؛ قرمزى فنار اسكله
باشنده يشيله تقابل ايتدى ، كيتدى . اطراف
قوروم دن سيم سياه ؛ كيجەنك دوكديكى قطرات
رطوبت برطبقۀ مجمده سرمش ؛ كوكرته
چامورلو سوقاقلرى آنديرييور . افقده بركمينك
خط سيرى فرق اولونيور . شرقه خفيف بر
رنك لعل بولاشمش .

شيمدى، بردنبره ، برووه مزده كونش
خونين تلونلر ، نحاسى رنكلر ارەسنده —
كثافتدن محيطى مشوش ، انعكاسدن شكلى
بوزوق بركره — اوزايەرق . صارقەرق ،
شيشەرك ، دوكولەرك افقدن فيرلادى ؛

[ايكنجى قافله اولەرق ورود ايدن وسليميه قشلۀ همايوننده بولنان اسراى يونانيەنك قيافت اصليەلرى]
[وطرف حكومت سنيەدن ويريلن البسەلرى ايلەچيقاريلان رسملرى]
Le 2me convoi de prisonniers de Guerre.

تتره‌یه تتره‌یه دوندیکی ، یوکسلدیکی حس اولونیور . دالغه‌لرك اوزرنده مهتابك عکس خفیف ضیاسی کبی لرزه‌دار بر رنك لعلین تتره‌شیور. شمدی ، چوق باقه‌دن ، شمس اوقدر بویودی ، اطرافی اوقدر استیلا ایتدی که منظره‌مده صانکه‌اوندن باشقه‌برشی یوق ؛ افقك خسته و پریشان سیسلرینه قدر هرشیئه متلاطم رنکلر ایثار ایدییور ؛ هرشی او .

آه ای شمس ! سکاباقدیغم زمان ، سن بتون ارضه ، بتون کائناته باقیورسك ؛ بن ده‌اونلره باقیورم ، اونلری کوردیورم ظن ایدییورم ؛ بتون سکاباقانلرله ، سنده تصادم ایدن نظرلرله روحمك لرزش معارفه‌سی بنی‌یاقیور. یوکسل ، یوکسل ، صیفیه‌لرك چیچکلرله محاط پنجره‌لرندن نفوذ ایت ؛ خوابکاهلره کیرده لاقید اوموزلری اوپ ؛ و بنی‌ده اونوتمه! . . . بنی که سوروکلنه سورو کلنه ایلرله‌مك ایستین کوچك « فوادك » زواللی کوچوك مهندسی یم ؛ بنی که ؛ نره‌یه کیتمش اولسه‌م ، کریدده ، برهستده ، کیلده ، لیزبونده . . . مرمرده ، بحر سفیدده ، مانشده ، بحر محیطده هر صباح سنی آرار ، هر اقشام سکا توجه ایدرم ؛ بنی ، زواللی ضعیف «فؤاد» ك زواللی کوچوك مهندسنی اونوتمه! .....

. . . آری‌یه سنجاق ایچون موسیقه بوروسی چالنمسنی نوبتچی یوز باشی‌یه خبر ویره‌رك غروب شمسی تماشایه قویولدم . او ، مغموم کثافتلر ایچنده قرصی بللی اولماز ، آتشیلکله افول ایدییوردی. افق برآقدی.

شیمدی کونش بردنبره کلن بر قطعیت ارتساملە افقه تقرب ایدییوردی ؛ صاذجه قاینار علولرله مستور سطحی آتش دالغه‌لریله نظری آلیور ، قرصی تنوردن غیر منتظم برخط رسم ایدییوردی . بویوك ، مهیب نحاسی برکره‌که اوزرنده برکولکه ، بربوزلو جام لکه‌سی تماماً منطبق اوینیور ، یالکز قرصنده رنك اصلیٔ شمس تتریوردی . شکلنه خلل کلمکه . اوزایوب‌بیضی اولمغه باشلادی؛ دکزده هیچ برموجهٔ انعکاس یوقدی ، کیتدکجه کره بویوبوب اکسزلشه‌رك برمعشر حالیله ، تتره‌یه تتره‌یه افقه تماس ایتدی .

شمدی افقك چرپنتیلی خطنده برقاچ‌قطره سرشك ضیا ، محترز ، چیلغین ، رقصه باشلادی. اوراسی ، دکزله هوا ، خونین جوال ، بربحیرهٔ دوزخ کبی آتش ایچنده ایدی ؛ خط مبهم یوکسله یوکسله مرکز شمسه قدر واردی ؛ شیمدی صانکه افق یوکسلیوردی ، و کونش اوزرنده علو پروازلری ، محیطنده تنورلرله اوچدی کیتدی . برنقطه اولنجه‌یه قدر باقدم ؛ موسیقه‌یه قوماندا ورلدی : سنجاق اری‌یه اولونیوردی؛ باقدیغم یرلرده ضیالی،رنکارنك نور پرده‌لری دالغه‌لانیوردی .

صوکره بردنبره ، بلکه تحت الافق بر بولوطك حیلولتندن ، سمای غربیده بریلپازه، نوار، مزجا موج برضیا اویونی ، مائی خطوط سمایه صاشان دالغه‌لی نورلردن مجسم بریلپازه واردی ؛ افقی اوقدروسعتلی برپرواز انوار ایله احاطه ایتمشدی‌که ظلام مستولیه‌اره‌سنده انجلای سیاه دریایه رسم ایتدیکی انعکاسلری بزه‌قدر یتشه بیلیوردی . بتون‌اوراده‌زرین، چیلغین ، رقصان سفوف غروب پرواز ایدییوردی .

ینه هرشی سوندی ؛ شیمدی « فؤاد»له آفاق مظلمه‌دن باشقه هیچ برشی قالمدی ؛ یالکز پروانه‌لرمزده‌کی انین امواج . . .

یواش یواش افقلرك رنك غروبنی احاطه ایدن غمناك دومانلر اوستنده برکیجه، مائی بربحر سفید کیجه‌سی ، لاجورد دالغه‌لرك ، لاجورد نجومك اره‌سنده رعشه‌لرله یتاب لاجورد بر ایتالیا کیجه‌سی تتره‌شمکه باشلایوردی .....

محمد رؤف

دکز حمامنده

رنده‌سز چام‌تخته‌لرندن قابا صابا یاپیلمش قاپی‌ یی آچوب‌ده کیردیکم زمان اوکونه قدر حمامده‌هیچ کورمه‌دیکم برچفت دکزترلکی نظردقتمی جلب ایتمشدی . پك کوچوك ایدیلر . اوکچه‌لرندن برر چیوی‌یه یان یانه ایلیشدیرلمش ، یوز طرفی التده قالمش ، بو وضعیتده بویلری برپارچه دها اوزایه‌رق اورته‌لری ایچلمش ایدی. حالاایصلاقدیلر. اوکچه طرفلریدن سوزولن ماویمسی صولر هپ سیوری بورونلرده‌طوپلانمش. آشاغیده پیکه‌نك اوزرینی طامله طامله جزئیجه اصلاتمشدی . بزم اری بچمسز دکزقوندره‌لرینك یانده‌بومینی‌مینیلر سوتملی برراوبوتجاق کبی قالییوردی .

بردانه‌سنی چیویدن آلدم . اوح ، بو ترلك ! انسان یمین ایده‌بیلیردی‌که بو کنج ، کوزل برقادینك آیاقلرینك لب غرامنی وضع ایده بیلمك سعادتنه نائلدر . واقعا او حرارت احتراص شیمدی بارد موجه‌لر ایچنده غائب اولمشدی . لکن او پای نازك تکمیل ظرافتی . تکمیل‌اسرار شوخانه‌سنی بو اینجه بزلرده براقمشدی . بر اثر حیات، اوزرنده حالا لرزشدار ایدی . آووجمده صیقارکن ، بیاض تن اوزرینه اینجه مائی ضمارلرك رنك ویردیکی برپارچه اوزون ، برپارچه خلجانلی بر عشوه‌کار آیاغك بو نوازش جرأتکارانه‌دن محترزاً چیرپندیغنی حس ایدرکبی اولویور ایدم .

خیال ایله حقیقت بربرینه قاریشیور ، آووجلرم ایچنده بیاض کوکرجینلر قدر محبت خیز برر آیاق ... صوکره بونلره متناسب باجاقلر... صوکره ، آه!... حضور عریانیٔ ملاحتنده پرستشه حاضرلاندیغم بو وجود مخیلك اوزرینه برسیما وضع ایتمك ایسته‌دیکم زمان بو امل ، ترددلر ایچنده قطعیت بولامیوردی .

شو بورونلری برپارچه قالقمش ، بر پارچه صاغه چارپیلمش ، شریدلری چوزوله‌دن اهمالکارانه، برجان صیقنتیسیله، سرعتله آیاقدن‌چیقاریویریلمش جیجیلر کیمك ایدی؟. ابتدا ایسته‌دم‌که مادموازل اولدنبرغلردن برینك، بالخاصه‌شو بندن هیچ‌خوشلانمایان، کوروتجه باشنی صریح ، بدیهی بر صورتده چویرن ، شدتله پانجورلری قاپایان قومرال کوزه‌لك ، غابریه‌لك اولسون . قانبورخاله‌سنك رفاقت مزعجانه‌سیله قاراکلق اقشاملرده تهاجه طولاشیرکن قومرال صاچلرینی اوقشامق ایچون شتابان اولان روزکارلرك بر استثقال محق ایله تبعیده اوغراشدقلری تول باش اورتوسنك مبهم تموجلری ، سیال خطلری ایله ــ اوفاق برخاطره اوزرینه ــ پیش نظرمده درحال وجود بولان شوبندن متنفر قیزك بویله حسن سحرکاریسنك نازك بر سرینه صانکه وقوف ، بنی مست انتقام ایدییور ؛ ایشته بو وقوفی خیالمده تعمیق ایله او استغنالرك آجیسنی چیقاریورم ظنی ویرییوردی .

بلکه اونك اینکلی میسوسنك اتکلری آلتندن بورونلری چیقان غلاسه اسقارپینلریله، بوبوك شابقه‌سنك منور دکز اوزرینه‌دوشن کولکه‌سیله کوزمك اوکنه کلیوبن اوسیوری یوزلو ، اسمر ، چیرکین قادینکدر. اوزون انلرله ، آرزوی حیاتی قیریجی کوزیاشلریله مترافق برمحبت مقدرهٔ مهلکه‌نك درین ، اوزاق خاطره‌لری کبی فتور ومرارت بخش بر تخم بدبینی ینه نشو ونمایه استعداد کوسترمشدی . تسکین ایدیلمه‌مش بر خواهش ناباجا ، حالا علوریز اشتعال برحرص بی‌معنا ایله عنیفانه ، حریصانه بو آیاق قابلرینی صیقیوردم .

طوبلرك اوکنده بیاض اسقارپنلریله اوچوشان مادموازل‌والانتینك خیال‌طائری بو سمای مظلم حیواینك آفاق متعدده‌سنده بردنبره متبسم چهره‌سیله لمعان ایتدی. بلکه اونك . لانته‌نیس اویونده برخیال‌لاهوتی کبی در آغوش نظردن بیله کندیسنی محافظه ایده‌جك‌قدر سریع وچالاك ، فقط قاراکلق کیجه‌لرده فرصت دوشدکجه بعضاً بازوی‌محبته میان نازنی ترك ایله‌یه‌جك درجه‌ده خفیف وعشوه‌ناك ، بو هرکوروشده بکا دزلواملر ورن کنج قیز ، الك صمیمی سرائر حسنه وصول‌ایچون، دیمك ، المده‌برمفتاح ظریف براقمشدی. اوده، ایشته : شونلر آیاغنده ، عکس‌العمل ایله حرارت کلکون ایچنده ، هوسلرصاچان برعریانیٔ پریانه ایله قارشیمده متبسم... آه ، بو اونودولمایه‌جق لرزشلر...

دها خاطره‌مده بر چوق سیمالر اوچوشییوردی . جریان حیاتمده مختلف محللرده کورولمش، متحسرانه باقیلمش ، شیمدی خاطره‌ده یاپیلمش بر طاقم چهره‌لر هپ قاریشیور، هپ بردن برشکل آلمغه‌چالیشیوردی . فقط پك بیهوده‌ایدی.

بو کون شو بر القدر کوچوك آیاق قابلری بو تخیلات ایچنده بکا وقت معتادی کچیرتمش ، ساعت اون‌برده کلوب‌ده سادهٔ صباح تووالتی ایله کونشلی ساحلده اوچ‌درت دقیقه‌قدر بکله‌ین مادام ساوانك ، ــ دوشوك کوز قاپاقلری ایله دائما کوز سوزییور ، لب برلب کچن آوان‌وصالك محرق در آغوشلرینی اخطار ایدییورکبی‌طوران شو میوهٔ رسیده‌نك، ــ بر سلام‌عتابکارانه‌سنی دعوت ایتمشدی.

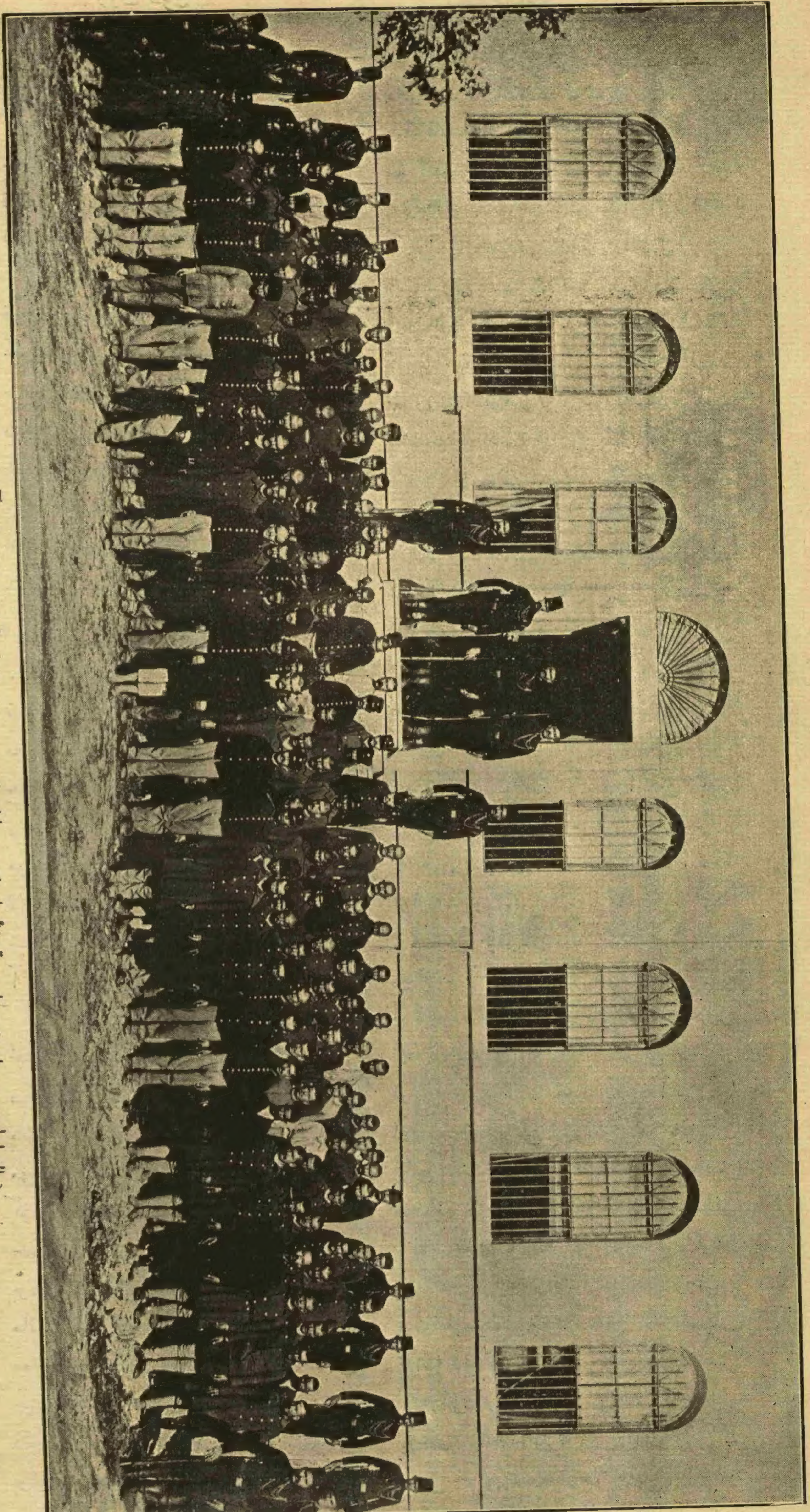
ارته‌سی کون ، ایچری کیررکن‌چیویلره عادتا بر خاجسان قلب‌ایله باقییوردم . آیاق قابلری اوراده آصیلی ایدی . تخته‌نك‌اوزرینه صولر طامله‌طامله آقیور ، اطرافه صچرایه‌رق کیتدکجه خفیفله‌شن حلقات متعدده وجوده کتیرییوردی . کیرر کیرمز مبهم بر موجهٔ معطر مشامه دقتمه چارپمش؛ بو آیاق قابلری صاحبه‌سنك ، او مجهول پرستیدهٔ شبابتك هوای مشحوننده بولوندوغمی آکلامشدی.

بو کون آرتق اونلرك سرائر محرمیتنه تجاوز ایتمه‌دم . یرلرنده آصیلی قالدیلر . دیکله‌نمك ایچون برکناره ایلیشدم. اوهوای معنبر هرطرفمی استیلا ایتمش ، او حرارت مهیجه احتساساتمی قامچیلامش ایدی . کوزلرم اوپای‌نازکك‌خاطرهٔ ظریفنی‌حسودانه حفظ ایدن آیاق قابلرینه منعطفدی . ایشته بویله ... طالدم . آرتق پیش تخیل اوکنده مادیت بولان بو وجود پرستیده‌یه بر سیمای معلوم ویرمکدن واز کچدم . او ، سیمای خیالك ابر کلکونی آلتنده نیم مستور قالییور ، کنجلکك آرزو ایده بیله‌جکی بوتون ملاحتلری ، بوتون‌جاذبه‌لری کندنده جمع ایدییور؛ فقط مبهم ، دائما مبهم ، ابدیاً مبهم بر معما کبی مستهزی ، و متعظم طورییوردی .

کوللر کچدی... هرکون تام‌وقت معتادنده دکزه دوامه باشلادم. او مجهول ... قیزك، بلکه قادینك ، نهایت بو بکا الهام ایتدیکی یکی احتساسلرله محبت ومنتمی جلب ایدن آیاق قابلری صاحبه‌سنك هوای صمیمیتنه ممکن اولدوغی‌قدر چابوق داخل اولمق ایسته‌ردم . درحال‌قاپی‌یی قاپاردم. کینکلر ذاتاً قاپالی بولونوردی . بو نیم قارا کلقده ، کوزلر نیم قاپالی ، شویله سادەجه آیاقده طوروب‌ده کوندن کونه صاحبه‌سنك‌ظرافت وشوخلغنه اشتراك‌ایدرکبی کوزوکن‌ایصلاق جیجیلری سوزمك بیله ، شوهوای‌محصور ایچنده اوچوشان سرائر رقیقهٔ حسنی حس ایتمك، بر صمیمیت مجهوله‌نك نزاکت وجاذبه‌سنی آکلامق ایچون کافی ایدی . تکمیل آمال‌بشرکبی ، که ایشته بر موجهٔ غیرمرئی ایله سزه تماس ایدییور ؛ روحکزك الك محرم نقطه‌لرینه کیرییور ؛ نهایت او هوای معنبری، او غایهٔ مسکری کورییورسکز، طوته‌جقسکز ؛ فقط او ، در آغوش ایچون آچدیغکز قوللر کزك آره‌سندن المی تفکرلر، براقه‌رق ، بیکلرجه فرجه‌لرله دائما...دائما فرار ایدییور .

چوق کچمزدی ، دکزك قوقوسی ، بو معنالر ، بو حسلر طولو هوایی استیلاایله او مجهوله‌نك کذرانندن قالان بقیهٔ حلاوتی امحا ، مستغرق اولدوغم مستیٔ ذهنی‌یی ازاله ایدردی . او وقت دکزه آتلاردم، اوراده او حسن سیاله دها یاقیندن تماس ایدییورم ظن ایدردم . شدتسز هجوملرله بنی صارصان دالغه‌لر، مخیله‌می آلیر ، ابدی تلاطملریله اوزاقلره ، اونك یاننه قدر کوتوروردی . براز اول اونك‌ده بویله‌صارصیلمش،اونك‌ده‌احتمالکه‌رخولیای محبته قاپیله‌رق بنم کبی تحسرلرله اوزلمش اولدوغنی دوشوندکجه ، شویله ، براق صولر ایچنده برشناه شاعرانه ایله یالکزلقدن ــ طبق بنم‌کبی ــ مضطرب اوکنج قیز ، او عریانیٔ نظر فریبی ایله یانمده تجسم‌ایدردی.

فقط بوکیمدی ؟.. مادام ساوانك برمجلس وصالدن کلیور کبی دائما باغین



(الك اول ورود ايدن وسليميه قشلهٔ همايوننده بولنان اسراى يونانيه نك كلدكلرى البسه ايله آلنان رسملرى)
Le premier convoi des prisonniers de guerre dans leurs costumes militaires.

ويورغون ، بر ملاقات عاشقانه‌يه كيديور كبى دائما حريص ومحرق كوزلرينى كورمك ايچون خروج وقتى اكثرا كچيكديرديكم كبى دخول ايچونده براز استعجال ايتمم بو برستيدهٔ خيالى‌يى كورمك ، بيلمك بك قولاى اولوردى . فقط يابمادم . نه‌يه ايى ؟ بر چركين قادين اولمق محتمل دكلميدى ؟ حالبوكه بويله تكميل آمال بدايع برستانهٔ شبابتك بر نمونهٔ مكملى قالەرق انظار علويهٔ خيالاتده طيران ايتدكجه چركين اولمق ، اميدلرمى آغلاتمق احتمالى يوقدى . هم ، كنديسنى بيلمك ، احترامات صادقانهٔ شبابمه لايق بر وجود كوره‌مديكمدن بو تقديسلرى خياللرده كيلره حصر ايدن بر قلب ايچون تكرار ساحهٔ حقيقته عودت ايتمك ، يكى بر خاطرهٔ المفزا ايله دها بر منبع عذاب وجوده كتيرمك دكلميدر ؟ ولو خيالى اولسون فنالق ايتمه‌مش بر قادين خاطره‌سى صاقلامق بك اندر بر نعمتدر ؛ بونى نه‌يه تلويث ايتمه‌لى ؟ رد وتحقير ايدلمش ، تقدير اولونمامش عشق اميدسزلكلرى ، آجيلره ، غوغالره قاريشمش مناسبات يادكارلرى آره‌سنده بو معاشقهٔ خياليه خاطره‌سى نه آرام بخش بر حديقهٔ مخفيه تشكيل ايده‌جكدى . يالكز بوندن صاف ، بر طراوت بر بوى آ-ودە انتشار ايده بيله‌جكدى .

حتى بر كون بلا اختيار ايركن كلمشدم . تاپاقلاشوبده صويك ايچنده چيرپينمه‌لرى ، قهقهه‌لرى ايشيدنجه ايلك فكرم قاپى‌يه قدر كيتمك ، اورمق ، بلكه آره‌لقدن اواحتراز عجولانه‌نك لطافتلرينى حس ايده بيلمك اميدى اولدى . بونك ايچون فوق الحد شدتلى بر آرزو حس ايتديكم حالده بودفعه كنديمه غلبه ايتدم . وهمان اورادن قاچدم . كورمك ! بوكوره‌جكم

(الك اول ورود ايدن وسليميه قشلهٔ همايوننده بولنان اسراى يونانيه نك طرف حكومت سنيه‌دن ويريلن البسه ايله آلنان رسملرى)
Le premier convoi des prisonniers de guerre, habillés par le Gouvernement Impérial et internés à la Caserne de Sélimié .

قادین نیم‌بیش تخیلمده‌صولرایچنده ، اساطیری بر لطافتله‌حظوظات ریز اولان آیاق قابلرینك مخیل صاحبه‌سندن دها کوزل، دهالطفکار، آداب موضوعه‌یه رعایتده دها مسامحه‌لی اوله‌مازدی‌یا ؟ .. باخصوص بوروحـك اك معزز امللریله بنا ایتدیکم رومانجغمه اویله عادی بر خاتمه ویرمك بکانفرت ویریوردی. بوقدر تقدیس ایتدیکم ، سودیکم شو قادینی صوکره دوشونجه حقیقتده پك چرکین اولدیغی تخطر ایده‌رك عامیلشمش برحکایه نهایتی اوقویورم ظن ایده‌جکدم ؟

کونلر کچییوردی ... اونلرله برابر بوسعادتلرده کچییورمش . آیاق قابلرینی ایلك دفعه اوله‌رق قورو کوردیکم زمان مشئوم بر حس قبل الوقوع آرتق هرشیئك بیتدیکنی بکا آکلاتمشدی . ناقابل تعمیر برفلاکتك تأسفلری وجود بولمشدی . صانکه حمام بوم بوشدی . دکزده صوغوق . بی حس ، صامت ایدی . بونلره حیات ویرن اوروح غیرمرئی آرتق طیران ایتمشدی .

ارته‌سی کون ینه‌بویله ایدی . آرتق فرسوده‌له‌شمش آیاق قابلری هپ قورو ، حمام بوش ، دکزبوش . بونلری خیالاتمله بیله طولدیره‌میوردم . اونلرده طاتسز ، اونلرده روحسز ایدی . ذاتاً هپمزه برشی اولمشدی . حمام تبدل ایتمش ، رنده‌سز ، حقیر چام تخته‌لری ینه اوبایاغی منظره‌لرینی، فقط ماتمی برحال‌ایله ، اکتساب ایتمشدی. بیك دانه دلیك دشیکدن قاره یل کیروب چیقییوردی . نه اوغایتله خفیف ویبوله‌ت دوپارم قوقوسندن ، نه‌او برقادینك مجلس محرمیتنه یایدیغی بوی جاذبدن اثر قالمشدی. دکزبیله او وجود نازکی در آغوشدن محرومیتك باعث اولدیغی تأثروانفعالی شدتلی ضربه‌لرله آکلاتمق ایسته‌یورکبی عنیفانه ، حدیدانه دوکونییوردی . آیاق قابلری ، بومتروکیت ناکهانینك شدت تأثیرینی اظهار ایچون برطامله کوزیاشی بیله بولامیه‌رق ، قوپ‌قورو، شکسته‌آلام ، طوریورلردی.

• بوبیچاره‌لری ینه آووجم ایچنه آلدم ؛ قاردیل بونلرك اوزرندن ده کچمش، صمیمی، نسوی نه‌وارسه هپ کوتورمش ، لرزش حیاتی سوندورمشدی . .

ارته‌سی کونده بردست مجهول اونلری اورادن آلمش ، کیم بیلیر نره‌یه ، بلکه بر مذبله‌یه آتمشدی .

حسین جاهد

قطبه طوغرو

دوقتور فریدچوف نانسن

— ۳۱۸ نومرودن بری مابعد —

دها ایلك خطوه‌ده بر چوق مانعه‌لر ، بر چوق زحمتلر جسور قیزاقجیلری قارشیلادی ؛ بونکله برابر آلتی ساعتده یدی سکز میل مسافه قطع ایتدیلر . بوزلرك سطحی دوز اولدقجه قیزاقلر بالطبع سرعتله قایوب کیدییوردی ؛ فقط بودوزلکلر بعضاً ایشلره بوقوشلره منقلب اولیور - یبور ، او زمان ایکی ارقه‌داش کوپکلریله برابر قیزاقلرینه آصیله‌رق اونلری کچمکه طاشیمغه مجبور قالیوردی . بعضاً‌ده بیوك بیوك چاتلاقلره تصادف ایدییورلر وبیوك بیوك قوسلر یاپه‌رق تااوزاقلردن کچیورلردی. واقعا بویله یرلرده — دائما برلکده طاشیمقده اولدقلری — خفیف قایقلره مراجعت ممکنسه‌ده بونلرك ایچنه برکره صو کیروب‌ده شدت برودتدن بوز کسلدیکی آرتق تمیزله‌مك قابل اوله‌مدیغندن یولی براز اوزاتمغی ایکیده برده قایقلرك بوزینی قیرمقله اوغراشمغه ترجیح ایدییورلردی .

بوکیدشله بر مدت روان اولدیلر . هپ قطبه طوغرو کیتمکده ایدیلر .

قیزاق سیاحتی مأمولك فوقنده مشکلات ایله دوام ایلیوردی . یول اوقدر مانعه‌لی ایدی‌که ایکی ارقه‌داش هر کون آقشامه قدر اوغراشدقلری حالده آنجق بر قاچ میل مسافه قطع ایده‌بیلیورلر وآقشام اولنجه قوتی بر محله رکز ایتدکلری چادرلرینك ایچنه بی‌تاب دوشیورلردی . بعضاً کون اورته‌سنده ایلریلمکدن مأیوس اوله‌رق چادرلرینی قوروب بوزلرك براز مساعد حاله کلمسنه انتظار ایلدکلری‌ده اولیوردی .

بوسیاحتده اك کوچ ایشلر : قیزاقلرك ایکیده برده دوکومه‌نن ایپلرینی چوزمك ، قیزاقلری برقاچ آدیمده بر تصادف ایدن تپه‌جکلردن آتیرمق ایچون کلبلره معاونت ایتمك کبی شیلردی . صوغوق جکرلره ایشلر ، اورته‌لق کوز کوزی کورمز درجه‌ده سیسلی ؛ بیچاره یولجیلر بعض وقت بریولی اوچ کره کچمکه . کیدوب طورلرکن اوکلرینه چیقان برچاتلاغك اوزرنده برکچید بولمق ایچون اوزون قوسلر چویرمکه مجبور اولیورلری .

اوستلرنده‌کی البسه بعضاً قایلاشیور ، قاتیلاشیور ، طاش کسیلیوردی . بچاق کبی کسکین برتخته پارچه‌سی حالنی آلان یکلری بیلکلرینی عادتا طوغرییور . درین درین یاره‌لر آچیوردی .

بومشکلات وموانعله برابر نانسن عزمنه‌ذره قدرخلل کلمدیکنی، آرقه‌داشنك‌ده کندیسی کبی ثبات کوستردیکنی یازییور . دوقتورك اك چوق اهمیت ویردیکی جهت او درجه غیرتله برابر قطع ایتدکلری مسافه‌نك آزلغی‌ایدی . نیسانك بشنده ۸۶ درجه ۳ دقیقه عرض شمالیده بولنیورلردی‌که نه قدر آز یول آلسه‌لر ینه بوندن زیاده ایلریلمش اوملری لازم کلیردی . عجبا اوزرنده سیاحت ایتدکلری بوز کتله‌سی شمالدن جنوبه طوغرو برسیرمی اجرا ایدییور ؟ اوحالده قطبه صعود ایچون صرف ایدیلن شوامکلر پك‌بیهوده‌اولمازمی ؟

ایشته بو آجی ملاحظه بردن بره ایکی سیاحك بردن ذهنی بولاندیردی . برکون دها اوغراشدقدن صوکره دونمکه قرار ویردیلر . ۱۸۹۵ سنه‌سی نیسانك یدنجی بازار کونی صوك یوم صعودلری اوله‌جقدی . صباحلین قالقدیلر ؛ ممکن اولدیغی قدر ایلریلدیلر ؛ نهایت قیزاقلرله برآدیم دها کیتمك ممکن اوله‌میه‌جغنی آکلادیلر . نانسن یوز مترو قدرده یایان کیتدی . بوز ییغینلری افق مرئی‌یه قدر

عینی مناعت ایله امتداد ایدییوردی . بوموانعه قارشی کیتمك محض جنندی ... دوندیلر .

نیسانك سکزنجی کونی صباحلین ایکی آرقه‌داش اویقودن کوزلرینی آچدقلری زمان ۸۶ درجه ۱٤ دقیقه عرض شمالیده، یعنی قطب نقطه‌سندن تمام درت یوز اون سکز کیلومترو بعد مسافه‌ده بولنیورلردی . بوکوندن اعتباراً غیور سیاحلرك وجهه عزیمتلری کلدکلری طرفه‌دونمشدی . آرتق عودت ایدییورلر وکری‌یه طوغرو آتدقلری ایلك آدیمده بوزلرك اولکیلره نسبةً غایت ملایم ومساعد برحالده بولندیغنی کوره‌رك سوینیورلردی . نیسانك اون یدیسنده اوزرنده سیاحت ایتدکلری بوز سطیحه‌سنك عینیله قرامی احاطه ایدن بوزلر نوعندن اولدیغنی مشاهده ایتدیلر . ممنون اولدیلر ؛ دیمك‌که سوکیلی ارقه‌داشلرینه‌یاقلاشیورلردی.

نانسن بتون بوسیاحتی اثناسنده ایشسز وقتلرینی چادردرونده مخصوص یاپامش برطوربه ایچنده‌کچیررایدی . پوستلردن ، عبالردن یاپلمش اولان بوچوالك ایچنه‌رفیقیله برابر کیرر، ر؛ صوغوقدن طوکمش، میخ کسلمش اولان وجودلرینی اوراده — ینه کندی وجودلرینك حرارتیله — بردرجه‌یه قدر ایصیتیرلر ، یموشاتیرلردی . بوطوربه اونلرك اك قیمتلی دوستی ایدی .

عودته باشلادقلری کوندنبری هوا کیتدکه ایلیشمکده اولدیغندن فوق‌العاده امیدلنیورلردی . یالکز کلبلر یاواش یاواش قوندن دوشیور ، برطرفدن ده یه‌جکلری اکسیله‌رك سیاحلر ایسه بومحذوری دفع ایچون آره‌صره ایچلرندن برینی کسوب اتی دیکرلرینه یدیرمکه مجبور اولدقلرندن زواللیلرك عددلری‌ده کوندن‌کونه آزالیوردی . نانسن‌دیورکه: « بزم ایچون اك‌مشکل ایش اومعصوم جوانجقلری اولدیرمك ایدی ؛ فقط چاره‌سز بومرحمتسزلکی اختیار ایدییور ایدك ... »

***

مایس آیی فنا کیردی : بوزلر هر طرفدن آچلمغه باشلادی . قیزاقلردن استفاده قابل دکلدی ؛ حالبوکه الده بولنان وزیاده‌سیله محتاج تعمیر برحاله کلمش اولان قایقلرله‌ده برایش کوریله‌میوردی .

آرتق‌شوراده بوراده بعض آبی‌ایزلرینه، کوبك بالقلرینه تصادف ایتمکه باشلادیلر . بو، بر منطقهٔ حیاتیه‌یه داخل اولدقلرینه دلالت ایدییور ؛ بومنطقه داخلنده انسان هیچ اولمازسه آچلقدن اولمز ، ملاحظه‌سی قلبلرینه قوت بخش اولیوردی .. مع مافیه هیچ برشکار دانه‌لرینه هدف اوله‌بیله‌جك برمسافه‌یه کلمیوردی . یه‌جکلری ایسه توکنمك اوزره ایدی . آه برکوبك بالغی ، یاخود بر آبی ... نه اولورسه اولسون برات پارچه‌سی اللرینه کچمیه‌جکمی ؟ .. شمدی اك بیوك اوزونتیلری بوایدی . برکون نانسن بوزلرك آره‌سنده براولو مورینه بالغی بولدی ، بیوك برخزینه‌یه دسترس اولمش قدر سوندیلر . حزیرانك یکرمی ایکیسنده ایلك دفعه اولمق اوزره، برکوبك بالغی صیدینه موفق اولمشلردی . آرتق بوزلر تمامیله‌ار بینجه‌یه‌قدر بکلیه‌بیلیرلردی وبکلدیلر . ۲۲ حزیراندن ۲۲ تموزه قدر ، تمام بر آی زمانی چادر آلتنده کچیردیلر . بومدت ایچنده برکوبك بالغی ایله اوچ آبی اورمشلر وقایقلری بیك مشکلات ایله کویا تعمیرایتمشلر ایدی .

تموزك یکرمی ایکیسنده قیمتلی قیمتسز برچوق اشیالرینی بوزلرك اوزرنده ترك ایده‌رك ایکی رفیق صوك ایکی کوپکلریله برابر یوله دوزلدیلر . ایکی کون صوکره — نیجه زماندر کمال اشتیاق واحتیاج ایله بکلدکلری — طوپراق پیش مسرتلرنده تجلی نما اولدی . طوپراق ، اوح بومأمن حیات ! ...

فقط اورایه یتشمك ایچون دها بر چوق یورومك ، قوشمق ، اوغراشمق لازم ایدی . ٦ آغستوسده اوکلرینه دکز چیقدی . سیاحلر — آرتق خدمتلرینه احتیاج قالمامش اولان — بیچاره ایکی کوپکی برر قورشونله ساحله سردیلر ؛ بعده ایکی قایغی یان‌یانه ربط وقیزاقلری‌اوزرینه وضع ایده‌رك یلکنلرینی آچدیلر . تمام اون کون مظلم بر دکزده چالقاندقدن ، دهشتلی جانورلرك مهاجماتنه‌قارشی طوردقدن‌صوکره، اوت‌تمام اون‌کون صوکره ساحل سلامته چیقدیلر . سوتجلردن‌چوجوق کبی‌قایادان‌قایایه آتلیور ؛ برکوشه‌ده راست کلدکلری یوصونلری ، کلینجك چیچکلرینی کمال شوق وحیرتله بری برینه کوستریورلردی . همان چادر قورولدی ، نوروج یاغی چکلدی، بر اعلی طعام ایدیلوب ایکی ییلدن‌بری ایلك دفعه اوله‌رق ایاق باصیلان طوپراق نامنه اجرای شادمانی ایدلدی .»

[مابعدی وار]

چوجقلره آش

یاخود

والده‌لره هدیه

محرری : دوقتور بسم عمر

[۲۱۳ نجی نسخه‌دن بری مابعد]

واقعا ، چوجغك بویله‌جه‌کچ ممه‌دن کسیلمسی شمدی پك نادر ایسه‌ده‌ینه‌بعض والده‌لرك اون‌بش یاخود اون سکز آیدن اول چوجقلرینك مناسب اغدیه ایله اتفاقنه قراروپره‌مدکلری ، حتی بعضاً پك اندر اوله‌رق اوچ یاشنده چوجقلرك والده‌لری آرقه‌سی صره قوشوب ممه ایستدکلری کورلمکده‌در .

∴

اکر والده‌لرك کافه‌سی طبیعتی رهبر اتخاذ ایده‌رك چوجقلرینه ، دیشلری تماماً سوریجه‌یه قدر یاخود همان تمام اولمغه یاقلاشنجه‌یه قدر ممه‌ویرر وبالاده مذکور قواعده رعایت ایلر ایسه فطام دائما قولای ومخاطره‌سزدر . لکن وا اسفاکه برچوق والده‌لر ارضاع بلاسندن قورتلمق ایچون چوجقلرینه حتی دها اوچ درت آیلق اولدقلری حالده درلو درلو شیلر ویرمکه قالقیشیرلرکه اشبوا تیادسقدن باووجق ، قی ، اسهال حتی اختلاجات ظهور ایلر .

وقتسز ممه‌دن کسمه ونتیجه‌سی اولان وقتسز اغدیه ایله بسلمه هرسنه برچوق اطفالی اهلاك ایلمکده وباقی قالانلر ایسه قوتلی اولمقدن صرف نظر بیوك قارنلی، صراجه‌لی راشیتیق ، قابور کسیلمکده‌در .

وقتسز ممه‌دن کسمکده بودرجه فنالق اولدیغی کبی زیاده کچ کسمکده‌ده فائده دکل ضرر واردر . بویله برحالده ارتق چوجق والده‌سنك سوتی ایله بسلنه‌میه‌جکندن کیتدکجه ضعیفلایوب صولاروحتی کمیکلر یوموشامقله اکریلمکه باشلار . چوجق عادتا وقتسز ممه‌دن کسیلمش کبی درلو درلو بنیوی خسته‌لقلره دوچار اولور .

.
. .

آرتق چوجق ممه‌دن کسیلدی . اشتهاسی یرده ، هرزمان معاینه ایدیلن مواد غائطه‌سی طبیعی برحالده؛ چوجق ارتق بیومکه باشلادی ، قوای هضمیه‌سی کیتدکجه زیاده لشدیکندن بشقه بردرلو یه‌جکه محتاجدر ؛ (تقریباً یکرمی آیلق یاخود ایکی یاشنده بولنمقده‌در .)

چوجغه اویقودن قالقدیغنده : بولاماج یاخود آرزوسنه کوره تاپیوقا وسه‌مول ایله یاپلمش یاغسز چوربا یاخود سوت ویریله‌جك.

اوکله وقتی : ایو پیشمش ترید، رافدان یمورطه یاخود پتاتیس ازمه‌سی وبر پیشمش میوه .

ایکندی وقتی : براز رچل سورلمش اکمك یاخود سوت ایله اکمك .

اقشام یمکنده : خفیف بر چوربا وبر یمورطه وقره‌ما ، یاخود پیشمش میوه‌دن عبارت چرز .

چوجغه پك آزشکر، شکرلمه وپاسته ویریله‌جك. چوجق ، دها ایکی یاشنی تجاوز ایلمدیکندن سفره‌ده ابوینی ایله دکل دها اول یه‌جکدر ؛ چونکه انجق بوصورتله وجودینه نافع اغدیه‌یی اکل ایلر : سفره‌یه آلنسه کوردیکی شیلردن: یخنی، ات، صلاطه، بورك ، طاتلی ، میوه حتی قهوه وسائره ایسترکه بونلر چوجق ایچون ایو دکلدر .

چوجق دها زیاده بیومکله اوتوز آینه باصدی ؛ تکمیل دیشلری سوردی ؛ آرتق سفره‌ده بولنمغه استحقاق کسب ایتدی ایسه‌ده اکل ایده‌جکی اغدیه‌نك ینه محدود اولمسی وهرحالده بوجهته زیاده بر اهمیت ویرلمسی لازم اولدیغندن بحث آتی‌یی درجه مجبور اولدق .

ممه‌دن کسیلدکدن وایکی یاشنی تجاوز ایلدکدن صکره چوجغك یه‌جکی

ممه‌دن کسیلدکدن صکره ایکی یاشنی بولنجه‌یه قدر چوجغه ویریله‌جك اغدیه‌نك اساسنی سوت ، بولاماج ، چوربا تشکیل ایلیه‌جك ودها معنوی اغدیه‌یه بالتدریج چیقیله‌جقدر . « ینیلان شی ایله دکل هضم ایدیلن ایله بسلندیکی » نظر دقته آلنور ایسه چوجقلر دها کوچك بریاشده سفره‌یه قبول اولنمامليدر . واقعا چوجقلرك یه‌جکی دکیشدیرلملی لکن بودکیشمه ،تدریجاً اولملیدر. ات وسبزه‌یه انجق یکرمی عدد دیشلرینی اکمال ومناسب برصورتده چیکنمکه کسب اقتدار ایلدکدن صکره مستحق اولورلر . بوحالده انجق ایکی بچق یاشنه کیرمش بر چوجغه‌یواش یواش اغدیهٔ سائره ویریلملیدر.

سوت دائما چوجقلر ایچون مهم ولازم بر غدا اولدیغندن اون یاشنه باصینجه‌یه قدر وحتی دها صکره‌لری بیله کونده بر ایکی فنجان توصیه اولنور . تازه وصاف اولدیغی حالده آزمقدارده تره یاغی‌ده غایت‌فائده‌لیدر.

رافدان ، دوکیلمش وصحان اوستنده پیشمش یمورطه چوجقلره زیاده توصیه اولنور وفقط هضمی غایت کوچ اولدیغندن طولابی قاتی یمورطه ویرلمه‌ملیدر .

ات چوجقلره وخصوصیله صاف هوادن محروم شهرلرده بیویان واتلری غایت یموشق وبکزلری زیاده صولوق اولانلره پك مناسبدر ، لکن کمال احتیاط وتدریج ایله ویرلمسی لازمدر . دانا ، قویون ، صغر ، پلیچ اتلرینك قیزارتلمشی موافقدر .

چوجقلره ات ویرلدیکی زمان پارچه‌لنمسنی زیاده توصیه ایلرز؛ چونکه اوله‌بیلیر که ایو چیکنمسون : « ایو چیکننمسه پارچه نصفاً هضم اولنمشدر . » صالجه‌لی ات ، یخنی ، پاصدیرمه یاغلی اتلر « صوجوق ، قاز واوردك اتی ، بوبرك آو اتلری قارن آغریلرینه واسهاله سبیت ویردیکندن ویرلمه‌ملیدر .

بیاض اتلی بالقلرك هضمی قولای اولدیغندن ویرلمسی مناسبدر . حالبوکه قلیج بالغی ، استاقوز ، میدیه آغردر . بالق اتك ، یاغده یاخود ازغره‌ده پیشیرلمشندن زیاده قاینا‌مشی ایودر ؛ برده چوجقلره ویرلمه‌دن اول بالق اتنده قلچیق بولنوب بولنمدیغنی ایوجه آراشدیرملیدر .

چوجقلره ویریله‌جك سبزه‌نك دائما ایو پیشمش اولمسی لازمدر . پتاتیس اطفاله پك مناسب اولوب ایو پیشدیکی حالده سهل‌الهضم ومقویدر . ازامه صورتنده یا ات صوبی یاخود سوت ایله پیشمشی پك موافقدر . دها حد کماله کلمین وبناءً علیه هضمی کوچ اولان تازه پتاتیسدن اجتناب ایلملیدر .

هرنه قدر پتاتیس مقوی وچوجقلره موافق برسبزه ایسه‌ده ینه آره‌صره موسمه کوره اسپناق ، انکنار ، تازه فصولیه اعطاسی وفقط اشبو سبزه‌نك سفره‌ده آیروجه طباغه آیریلدیغی زمان کوچك کوچك قطع وتقسیمی لازمدر . اشبو توصیه وتنبیه بالخاصه فاصولیه ومرجك کبی برظرف ایله مستور اولان سبزوات ایچون غایت مهمدر ؛ چونکه ازیلمکسزین ینلور ایسه عادتا علی حاله انبوبهٔ هضمیه‌دن خروج ایلر . مقارنه وپلاو ایو ایسه‌ده طورپ وخیار وکره‌وز فنادر .

کوچك چوجقلر اتدن زیاده سبزه اکل ایتملی ایسه‌لرده یه‌جکی بسبتون سبزواته حصرده بیوك برخطادر ؛ چوجقلر نشو ونمالرینه لازم اولان موادی استحضار ایلمك ایچون هرکون براز اته محتاجدرلر .

[مابعدی وار]

احمد احسان

« فرانسه صلح ایستیور . صلحی ابقا ایچون عهده‌سنه ترتب ایدن وظائفی کاملاً ایفا ایلیه‌جکدر . اوروپا اتحادنده‌کی موقعنی محافظه ایله اتحادی تقویه‌یه وصلحك اك قوی تأمیناتی اولمق اوزره او اتحاد واسطه‌سیله بعض مسائلی حل وتسویه‌یه چالیشه‌جقدر . معمافیه صبرسزلقلر ، اذعانسز حسیات صلحی محافظه مقصدینه مستند اولان اجرا آتی اشکال وفورتنه‌لر تولید ایدرسه هیچ اولمزسه عکساتی ایفا ایده‌بیلدیکمز ایچون وجداناً مستریح اوله‌بیلدیکمز کبی اوزمان اعتدال بصیرت وانسانیت ساعتنی اطمئنان ایله بکلیه بیلیرز .

افندیلر ، اوروپا مقررات متحده ایله ثقلتی تزاید ایتمش اولان حرکت عاقلانه‌سنی عکن اولدیغی قدر استعمال قوت مرتبه‌سنه ایصال ایلمش اولدیغی حالده دها اوزماندن تظاهر ایدن غلیان افکار وحسیات منع ایدیله‌مامش وبونك اوزرینه بردور مخاصمات کشاد اولنوب طرفین مخاصمین وظیفه‌لرینی ایفا ایتدکدنصکره ایشته شمدی بزم بکلدیکمز زمان ، یعنی اعتدال بصیرت وانسانیت لسانك کندینی ایشتدیره بیله‌جکی ساعت حلول ایتمشدر . شوحالده دیپلوماسی برصدمه‌یه کرفتار اولمشدر . دول معظمه‌نك اتحادی وهم و خیالدن عبارتدر دینه بیلیرمی ؟

خیر افندیلر ، دولتلرك مقصد علویلری صلح عمومینك محافظه‌سی ایدی . عساکر یونانیه‌نك کریدده وجودلری بونقطهٔ نظردن تهلکه‌لی اولدیغی ایچون جزیره‌دن چیقملرینی طلب ایتدیلر .

خصوصی برمخاصمه اوزرینه بالقان حکومتلری بیننده مخاصماتك اشتعالندن وبناءً علیه دها واسع بر محاربه‌دن قورقیلیوردی . اوروپا اتحادی نتیجه‌سی درپیش اولنان برمنازعهٔ محلیه‌یی منعه غیرت ایتدی . محاربه ظهورینی منع ایده‌مدیسه‌ده هیچ اولمزسه محل وقوعنده حصره موفق اولدی . بوکوندخی ابتدای مسئله‌ده باشلدیغی وظیفه‌یه دوام ایدییور .

بزه قارشی درمیان اولنان تنقیدات ومؤاخذاتك جمله‌سنه جواب ویرمیه‌جکم . فرانسه‌نك اوروپا اتحادنده طوتدیغی موقع وبواتحادی ابقا ایچون صرف [illegible] مساعی شدتلی مؤاخذاته میدان ویرمشدر . [illegible] کندی پولتقه‌مزی فلان وفلان براجنبی دولتك [illegible] سرفرو ایتدیرمك یولنده تلقی اولندی . بزی [illegible] انکلیز ، روس ، المانلقله اتهام ایتدیلر وهر [illegible] ایی فرانسز اولمغه غیرت ایتدیکمزی قبول [illegible] طبیعی دکل ایمش کبی علیهمزه بویله شدتلی سلاحلر استعمال ایتدیلر . بزه قارشی سرد اولنان مؤاخذات آره‌سنده غایت واضح برقاعده‌یی ستر واخفا ایتمك مشکل ایسه بزی سوق ایتدکلری خط حرکتی تعیین دها زیاده مشکلدر . اوت نه یاپملی ایدی ؟ بزم یریمزده اولسه‌لر نه‌یاپه بیله‌جکلر ایدی ؟ ایشته بوسؤاله بر جواب ایسترز . بوکون وقوعات سویلیور ، بحرانك ابتداسنده اولدیغی کبی عدم اطمئنان قالمدی . بنه تکرار ایدییورم . نصل خط حرکت اتخاذ ایتمك لازم اوله‌جغنی سویلسونلر .

دول معظمه متحددر . بالقان حکومتلری هر طرفدن کلن نصیحتلری دائما حسن قبول ایلدیلر . بوامارات اولیه آتی ایچون بزی تطمین وتأمینه کافیدر . افندیلر ، کندی پروغرامکمزه ، کندی مقررانکمزه صادق قالەرق حکومات سائره ایله متحداً محافظهٔ صلحه حصر مساعی ایلمش اولان حکومتك اموربنی تسهیل ایلدکلرینی ارزو ایدرز . »

حاصلاتی کرید محتاجین اسلامیه‌سنه مخصوص اولان نسخهٔ فوق العاده‌مزك انتشارندن اول یازلقده اولان ذواتك اسامیسی :

۴۳۳۰ یچن هفته اعلان اولنان یکون

غروش	نسخه عدد	
۴۰	۱	مغنیسا محکمهٔ تجارت رئیسی عزتلو محمود بك
۴۰	۱	مغنیسا محکمهٔ تجارت اعضاسندن رفعتلو احمد افندی
۴۰	۱	قرق اغاج نائبی فضیلتلو کامل افندی
۴۰	۱	« « بدایت اعضاسندن اوخانس افندی
۳۰	٦	اقحصار معتبرانندن محمد افندی
۲۰	۱	مغنیساده محاسبه‌جی عزتلو رضا بك
۲۰	۱	« مدعی عمومی معاونی عزتلو خالص افندی
۲۰	۱	قرق اغاج بدایت اعضاسندن حاجی سلیمان افندی
۲۰	۱	قرق اغاج اشرافندن سلیمان بك
۲۰	۱	« تجارندن ازمیرلی طلعت بك
۲۰	۱	اقحصار نائبی فضیلتلو صدقی افندی
۲۰	۱	« محکمهٔ شرعیه کاتبی علی افندی
۲۰	۱	« بلدیه رئیسی عارف افندی
۲۰	۱	« بلدیه اعضاسندن حسین اغا
۲۰	۱	« ده صراف قسطی افندی
۲۰	۱	« معتبرانندن ودیسیا افندی
۲۰	۱	« معتبرانندن یواناکی افندی
۲۰	۱	« « امین افندی
۲۰	۱	« متولی وکیلی حاجی حسین افندی
۲۰	۱	« اشرافندن انوری افندی
۲۰	۱	« « کرلی احمد اغا
۲۰	۱	« اعشار مأموری توفیق افندی
۲۰	۱	« تجاردن صفوفلی افندی
۲۰	۱	« « اکسه نفون افندی
۲۰	۱	« صرافاندن ولوی افندی
[illegible]	۱	« اورمان مأموری محمد بك
[illegible]	۱	تیمورجی قائممقامی عزتلو غالب بك
[illegible]	۷۲	اونر غروشلق ، آقحصار وتیمورجیده اشتراك ایدن ذوات
[illegible]	۱	کرك متصرفی سعادتلو صادق پاشا حضرتلری
[illegible]	۱	« نائبی فضیلتلو طاهر افندی
۴۰	۱	« محاسبه‌جیسی عزتلو جمال بك
۲۰	۱	« محاسبه کاتبی رضا افندی
۲۰	۱	« محاسبه کاتب ثانیسی سلیمان افندی
۲۰	۱	« ژاندارمه کاتبی علی رضا افندی
۴۰	۱	« موقع قوماندانی قائممقام عزتلو رضا بك
۲۰	۱	« بیکباشی رفعتلو کمال بك
۲۰	۱	« « « رضا بك
۱۷۰	۱۷	کرکده اونر غروشدن اشترا ایدن ذوات
٦۰۹۰		

***

کرکدن وارد اولان اقچه ۴۹۰ غروش اولوب محلنجه فیئات توزیعاتی یاکلش اجرا اولنمش اولمغله اوچ عدد قرقلق التی عدد یکرمیلك واون یدی عدد اونر غروشلق قید اولندی . بونلرك مجموعی اولان یکرمی التی نسخه‌نك بهری اوچر غروشدن پوسته اجرتی علاوه قلنجه مرسول اقچه یکونی دولدیرر . اشبو نسخه‌لری توزیع خصوصنده‌کی حمیت مخصوصه‌مزندن دولایی محاسبه‌جی جمال بك افندی‌یه بالخاصه عرض تشکرات ایدرز .

***

نسخهٔ فوق العاده‌مز نهایت یکرمی کون ظرفنده نشر اولنه‌جغندن ولایات شاهانه‌دن طالب اولانلرك شمدیدن اداره‌خانه‌مزه مراجعتی مرجودر . بهر نسخه‌سی ۱۰ ، ۲۰ ، ۳۰ ، ۴۰ غروشدن فیئاتی واردر . بهری ایچون آیروجه اوچ غروش پوسته اجرتی علاوه‌سی لازمدر .

مخابرات علنیه

بوردورده ادهم افندی‌یه — التفاتنامه‌کز ملفوف وارد اولدی ؛ نوری بك افندی نامنه یچن هفته‌دن اعتباراً غزته ارسالنه باشلادق . فطوغرافیلر آلندی . وقت مناسبنده درج ایلرز . استدیککز نسخه‌لرك مع التأسف موجودی یوقدر .

بوسنه‌ده دوبسوقده عبداله افندی‌یه — ماندا پوستکز وارد اولدی ، مجلد نوسالی کوندردك .

انطالیه‌ده فهمی بك افندی‌یه — معرفتلرینه افندینك آبونه‌سی قید ایله یچن نسخه‌دن اعتباراً کوندرلمكده مارتدن بری چیقان نسخه‌لر میاننده موجود اولمیانلر بولندیغی جهتله طبیعی بویله حرکت اولنمشدر . لطفکزه تشکر ایدرز .

مغنیساده ثریا بك افندی‌یه — لطفنامهٔ عالیلری ملفوف وارد اولدی . قوللکسیونکز مجلد اولەرق امانتجی مارقاره تسلیم اولنمشدر .

ازمیرده عادل بك افندی‌یه — مکتوب والاکز موجبنجه یچن هفته‌دن اعتباراً غزته ارسالنه باشلانمشدر ؛ بدلنك لطفاً ارسالنه منتظرز .

قاهره‌ده کنج بك افندی‌یه — مکتوب عالیکزه ملفوف وارد اولدی ، مع الممنونیه آبونه‌نك قیدی تجدید اولندی . نوسالدن اوچ مجلد وایکی اجزا کوندرلمش وحساب تمام اولمشدر .

قواله‌ده صالح افندی‌یه — فوطوغراف ماکنه‌لری ایچون اك ایی دوربین‌یاپان « زایس » « فوقلندر » و « ستنهایل » فابریقه‌لریدر . بو فابریقه‌لره دوغریجه مراجعته محل یوقدر . فوطوغراف آلاتی صاتانلردن طلب ایلیه‌بیلیرسکز . ۱۳ — ۱۸ ایچون بوفابریقه دوربینلری درت لیرادن اشاغی اولەمز .

سکودده نوری افندی‌یه — ۳۲۱ و ۳۲۳ نومرولو نسخه‌لری تکرار کوندردك .

طربزونده حسن بك افندی‌یه — غزته‌مزی منتظماً پوسته‌خانه‌یه تسلیم ایلدیکمز حالده پوسته‌ده ضایع اولان نسخه‌لری تکرار کوندرمکده ایسه‌ده موجودی قالمامش نسخه‌لردن برده ارسال ایلمك طبیعی محالدر . لطفنامه‌کزده طلب بیوریلان اوچ نسخه‌دن ۳۱۸ و ۳۲۰ نسخه‌یی تکرار تقدیم ایلدك . مصور غزته‌لرك تصاویر حربیه درج ایتمسندن دولایی پوسته‌خانه‌لرده نسخه‌لریمز زیاده‌جه سوء استعماله اوغرادی بوبابده مقام عائدینه بسط شکایت اولندی . و پوسته مراکزینه بوبابده تدابیر اتخاذی ایچون عموم یازدیرلدی . ۳۱۹ نومرولو نسخه‌دن کوندره‌مدیکمزه بیان تأسفله دوام توجهکزی رجا ایلرز .

حلبده مدحت افندی‌یه — نوسالکز کوندرلمشدر .

مغنیساده سعید افندی‌یه — نوسالکز کوندرلمشدر

Redacteur en chef
AHMED IHSAN

7 année N° 326
Le 10 JUIN 1897

BUREAUX:
78, Grand'rue de la Sublime Porte
CONSTANTINOPLE

ABONNEMENTS.
piastres ou 32 franc
par an pour tous les pays
de l'union postale

ثروت فنون

توجیهات وحوادث قسمی

SERVET-I-FUNOUN : SUPPLÉMENT POLITIQUE

سرمحرر و مدیری :
احمد احسان

مسلکمزه موافق آثار قبول اولنور
محررات اعاده اولنمز — هردرلو
اوراق سرمحررنامنه کوندرلمدر

شرائط اشترا :
درسعادتده سنه‌لکی ۱۳۰ التی
یلغی ۷۵ ولایاتده سنه‌لکی
۱۵۰ و التی آیلغی ۸۰ غروشدر
نسخه‌سی ۱۰۰ باره‌در

نومرو : ۳۲٦ — پنجشنبه — ۲۹ مایس ۱۳۱۳ — یدنجی سنه ، اون اوچنجی جلد

سلاملق رسم عالیسی

پادشاه فلاطون سیرت شهریار عالیخصلت ولی نعمت معظم وشهریار اکرم وارحم افندمز حضرتلری یچن جمعه کونکی سلاملق رسم عالی العال شرف اشتمالنك مؤسسات سنیهٔ کیتی ستانیلرندن بولنان (حمیدیه) جامع نورلامعنده اجراسنی امر وفرمان بیورمشلردر .

خلیفهٔ دیانت پرور تاجدار معدلت کستر افندمز حضرتلری برکردونهٔ نباهت نمونه سایه انداز شوکت واجلال اولدقلری حالده جامع نورلامع مذکوره مواصلت وایفای فریضهٔ صلوة ایله اکتساب فیوضات ایلدکدن صکره سرای شوکت احتوای جناب خلافتپناهیلرینه معاودت بیورمشلردر .

توجیهات

پنجشنبه — ۲۲ مایس ۱۳۱۳

تأسیسات عسکریه اعانه‌سی ومکاری حیوانی مبایعه‌سی ایچون صورت فوق العاده‌ده اعانه اعطا ایتمش اولان ازمیر وجوهندن نیشلی حاجی علی افندینك مخدومی رفعتلو محمود بکه ثالثه وتأسیسات عسکریه ایچون صورت فوق العاده‌ده اعانه‌ده بولنان کوبجکز قضاسی اشرافندن خلیل بك زاده رفعتلو حاجی محمد بکه درکاه عالی قپوجی باشیلغی رتبه‌لری توجیه بیورلمشدر .

نشان — ارزاق عسکریه‌نك سوقی ضمننده لسقوبکه قدر اللی رأس مکاری حیوانی استخدام ایدن کوریجه وجوهندن جرجیس بك زاده محمود بکه دردنجی رتبه‌دن نشان عالیٔ عثمانی احسان بیورلمشدر .

مدالیه — اسپارته حوالیسنده تشویقات اجراسیله برچوق کلستانلر تأسیسنه خدمت ایتمش اولان اسپارته‌ده مقیم اسماعیل حقی افندی‌یه کوش زراعت تخلیص جان خصوصنده حسن خدمت وغیرتی مشاهد اولان ردیف ریزه طابورینك ایکنجی بلوکی ملازم ثانیسی ابراهیم افندی‌یه تخلیصیه

اشقیا دردستی خصوصنده حسن خدمتی کوریلان کره‌بنه قضاسنده کائن غرادیس قریه‌سی بکجیسی سفادیجه قریه‌لی رامزه افتخار مدالیه‌لری عنایت واحسان بیورلمشدر .

جمعه — ۲۳ مایس ۳۱۳

طربزون ولایتی قپو کتخداسی سعادتلو منیر بك افندی حضرتلرینه وظائف مودوعه‌سنی حسن ایفاده اقدام وغیرتی مشاهد اولمسنه مبنی ترفیعاً رتبهٔ اولی صنف اولی

تجارت ونافعه نظارت جلیله‌سی ایستاتستیق مدیری سعادتلو سنابیان افندی حضرتلرینه اهلیتی جهتیله ترفیعاً رتبهٔ اولی صنف اولی

وظائف مأموریتلرینی حسن ایفا ایلمکده اولملرندن ناشی محکمهٔ تمییز دائره‌سی جزا باش ممیزی عزتلو رؤف بکه ترفیعاً ثانیه صنف متمایزی واورته‌کوی بدایت محکمه‌سی رئیسی عزتلو طاهر بکه ترفیعاً ثانیه صنف ثانیسی وبك اوغلی بدایت محکمه‌سی مدعیٔ عمومی معاونلرندن رفعتلو شکیب ودرسعادت بدایت محکمه‌سی مدعیٔ عمومی معاونلرندن احسان وامور جزائیه مدیریتی قلمی ممیز ثانیسی حمدی ودرسعادت استیناف محکمه‌سی جنایت قسمی ضبط کتبه‌سندن رفعت بکلر ایله سجل مأمورین مدیریتی قلمی خلفاسندن محمد رفعت وحلب ولایتی مرکز بدایت محکمه‌سی رئیس اولی مصطفی ندیم وامور جزائیه مدیریتی قلمی خلفاسندن صدرالدین افندیلره ثالثه رتبه‌لری

تأسیسات عسکریه ایچون صورت فوق العاده‌ده اعانه اعطاسیله ابراز فتوت ایلمش اولان سوکه قضاسی اشرافندن مفتی زاده رفعتلو حاجی خلیل افندی‌یه درکاه عالی قپوجی باشیلغی

رسومات محافظه مأمورلرندن فتوتلو حاجی کامل افندی‌یه رتبهٔ رابعه توجیه بیورلمشدر .

قره‌سی سنجاغی متصرف معاونلکی انقره ولایتی ترجمانی جورجی افندی‌یه

موش سنجاغی متصرف معاونلکی توقاد سنجاغی بدایت محکمه‌سی اعضاسندن اساسیان اوخانس افندی‌یه

بتلیس ولایتی داخلنده کائن غزران قضاسی قائممقاملغی حیزان قضاسی قائممقامی نوری بکه

ولایت مذکوره داخلنده کائن حیزان قضاسی قائممقاملغی غزران قضاسی قائممقامی ادهم فهمی افندی‌یه

قوصوه ولایتی داخلنده کائن فره‌طوه قضاسی قائممقاملغی ولایت مشار الیها معیتنه مأمور مکتب ملکیهٔ شاهانه مأذونی نجیب بکه تفویض بیورلمش وموما الیهك اجرای تحلیفلری دردست بولنمشدر .

خارجیه نظارت جلیله‌سی امور تجاریه قلمی ممیز ثانیلکی برلین سفارت سنیه‌سی اوچنجی کاتبی محمد رفیق بکه تفویض بیورلمش وموما الیهك ذات شوکتسمات حضرت خلافتپناهی‌یه ودولت علیه‌لرینه صادقانه ایفای خدمت ایده‌جکنه دائر تحلیفی اجرا ایدلمشدر .

عسکریه — حدود یونانیه قوماندانی وارودوی همایون مشیری دولتلو ادهم پاشا حضرتلرینك مخدومی مکتب حربیهٔ شاهانه زادکان صنفی شاکردانندن عبدالعاقی بك یاوران جناب پادشاهی سلکنه ادخال بیورلمشدر .

یاوران کرام حضرت شهریاریدن حدود یونانیه قوماندانی وارودوی همایون مشیری دولتلو ادهم پاشا حضرتلرینك مخدومی یاوران جناب پادشاهیدن فتوتلو عبدالعاقی بکك عهده‌سنه یوز باشیلق رتبه‌سی توجیهی

لوازمات عمومیه دائره‌سی ایکنجی شعبه‌سنه مربوط مذبحه‌لر سرمأموری قائممقام عزتلو عثمان بکك دائرهٔ مذکوره‌یه مربوط معاینه قومیسیونی رئیسی میرلوا عمر نصرت پاشادن منحل اولان میرالایلغه ترفیعی وبوسنه مکتب طبیهٔ شاهانه‌دن نشأت ایتمش اولان اجزاجی حمیتلو احمد بدری افندینك معاون اجزاجی عنوانیله عهده‌سنه ملازم اوللك رتبه‌سی توجیهیله برسنه عملیات کوردکدن صکره اردوی همایونجه منحل محللردن برینه تعیین ایدلمك اوزره اوچنجی اوردوی همایون مرکز خسته خانه‌سی اجزای مأموریتی

خاصه اردوی همایونی نظامیه صنایع الاینك برنجی طابورینك منحل بیکباشیلغنه مذکور طابورك بیکباشی وکیلی قول اغاسی رفعتلو سامی والای مذکورك اوچنجی طابورینك منحل اولان بیکباشیلغنده طابور مذکورك قول اغاسی رفعتلو ولی ومذکور اوچنجی طابورك منحل اولان کاتبلکنه‌ده طابور مذکورك کاتب معاونی فتوتلو تحسین وموما الیهك یرینه‌ده طابور مذکورك اوچنجی بلوکی سرچاوشی حمیتلو محمد والای مذکورك برنجی طابورینك منحل اولان کاتب معاونلکنه اردوی همایون مذکور لوازم دائره‌سی برنجی شعبه‌سنده مستخدم سرچاوش حمیتلو عبداللطیف افندیلرك نصب وتعیینلری

ردیف اوچنجی الاینك الایك قره‌مرسل طابوری قول اغاسی رفعتلو راشد افندی ردیف یدنجی الایك دردنجی ایاجق طابورینه قول اغاسی

ایوب رشدیهٔ عسکریه‌سی لسان معلمی قول‌اغاسی رفعتلو ابراهیم افندی ردیف مغله طابورینه بیکباشی

سواری دائره‌سی برنجی شعبه‌سنده مستخدم سواری باش چاوشلرندن حمیتلو عزیز افندی الاصونیه‌ده بولنان سواری التنجی الای اوچنجی بلوکنه ملازم ثانی

دبقه‌بکدن منحل اولان صحیهٔ عسکریه مفتشلکی خمیره‌خانه سر اجزاجیسی صالح بکه

اوچنجی اردوی همایون ردیف فرق بشنجی الایی ایکنجی قره‌برون طابوری قول‌اغاسی رفعتلو محمود افندی ردیف فرق دردنجی الایك دردنجی طواس طابورینه بیکباشی

مذکور فرق بشنجی الایك اوچنجی مغنیسا طابورینك اوچنجی بلوکی یوز باشیسی فتوتلو سلیمان فخری افندی بولندیغی الایك ایکنجی قره‌بورون طابورینه قول‌اغاسی

ردیف فرقنجی الایی ایکنجی غوره طابوری قول اغاسی رفعتلو علی جودی افندی ردیف فرق دردنجی الایك ایکنجی میلاس طابورینه بیکباشی

ایکنجی اردوی همایون نظامیه یکرمی دردنجی الایك ایکنجی طابوری کاتب معاونی فتوتلو انور افندی ردیف فرق سکزنجی الایك اوچنجی بوزطاغی طابورینه طابور کاتبی

ردیف فرق یدنجی الایك ایکنجی قوش اطه‌سی طابوری ایکنجی بلوکی ملازم اولی ادهم افندی مذکور مغنیسا طابورینك اوچنجی بلوکنه یوزباشی

یکرمی یدنجی الایك دردنجی اولوبورلو طابورینك اوچنجی بلوکی ملازم ثانیسی عبد القادر افندینك بر درجه ترفیعیله بولندیغی الایك ایکنجی اکردیر طابورینه تعیین

اون دردنجی سواری الاینك بشنجی واون التنجی سواری الاینك دردنجی بلوکلرینك منحل اولان یوزباشی وکیللکلرینه مذکور بلوکلرك ملازم اوللری حمیتلو احمد واحمد حمدی وموی الیهمانك یرلرینه ینه کندی بلوکلرینك ملازم ثانیلری حمیتلو بهلول وسلیمان صبری افندیلرك ترفیعاً نصب وتعیینلری خصوصلرینه بالاستیذان ارادهٔ سنیهٔ جناب خلافتپناهی اقتضای عالیه‌سندندر .

نشان — باب والای سرعسکری پیاده دائره‌سی رئیسی فریق سعادتلو جمال پاشا حضرتلرینه خدمات حسنه وروئیتمندانه‌سنه مبنی تبدیلاً برنجی رتبه‌دن عثمانی

بغداد اشراف وخاندان قدیمندن ومجلس ادارهٔ ولایت اعضاسندن جمیل زاده محمد افندی‌یه ایکنجی وحا خاندانندن عوانی زاده محمد ابو الخیر افندی‌یه دردنجی رتبه‌دن عثمانی

خدمات ممدوحه‌سنه مبنی باب والای سرعسکری لوازمات عمومیه دائره‌سی برنجی شعبه‌سنه مربوط سوقیات قسمی رئیسی قائممقام عزتلو ابراهیم بکه تبدیلاً اوچنجی رتبه‌دن مجیدی

وظیفهٔ مأموریتنی ایفاده غیرتی مشاهد اولان قرق کلیسا رژی مأموری میشل اسپاداری افندی‌یه دردنجی رتبه‌دن عثمانی ومساعیٔ حسنه‌سنه مبنی دوقتور موسیو ماله‌غایه رتبهٔ مذکوره‌دن مجیدی

مدینهٔ منوره اهالیٔ کرامندن اولوب وعظ ونصیحت ایتمك اوزره پرشتنه‌یه کیتمش اولان علمادن شیخ محمود جلال الدین افندی‌یه مساعیٔ واقعه‌سنه مبنی دردنجی رتبه‌دن مجیدی

خیر خواهان سلطنت سنیه‌دن وارباب خدمتدن اولان پتی ژورنال غزته‌سی محررلرندن موسیو ژیلبر تولیه ایله موسیو مارسل‌له غرانیه‌یه دردنجی رتبه‌دن مجیدی

استحکام وانشاآت دائره‌سی ایکنجی شعبه‌سی رفاقتنده مستخدم ایکن بوکره مستحفظ فرقه‌سنه مأموراً ازمیره دردست اعزام بولنان الای کاتبی فتوتلو صادق بکه حسن خدمتنه مبنی تبدیلاً دردنجی رتبه‌دن مجیدی

خدمات ممدوحه‌سنه مبنی باب والای سرعسکری لوازمات عمومیه دائره‌سی دردنجی شعبه‌سنه مربوط البسه انبارنده مستخدم بالیه مأموری ملازم ثانی حمیتلو محمد شاکر افندی‌یه بشنجی رتبه‌دن مجیدی

مشاهد اولان حسن خدمتلرینه مبنی خارجیه نظارت جلیله‌سی پوسته‌جیسی حسن تحسین افندی ایله دائره قواسلرندن محمد اغایه بشنجی رتبه‌دن مجیدی نشان ذیشانلری احسان بیورلمشدر .

مدالیه — تخلیص جان خصوصنده مشاهد اولان سعی وغیرتلرینه مبنی قلعهٔ سلطانیه استحکام ایکنجی طابورینك ایکنجی بلوکی ملازم ثانیسی محمد علی افندی ایله کلیبولیلی اسماعیل و کلیدبحرلی قایقجی علی رئیس اوغلی ابراهیم ولاز اوغلی علی وقوزلی اوغلی احمد ونظیف اغالره تخلیصیه مدالیه‌سی عنایت واحسان بیورلمشدر

بازار — ٢٥ مایس ١٣١٣ .

سینوب سنجاغی متصرفلغنه آمدیٔ دیوان همایون متحیزان خلفاسندن سعادتلو امین بك افندی حضرتلری تعیین بیورلمش ومشار الیهك ذات شوکتسمات حضرت خلافتپناهی‌یه ودولت علیه‌لرینه صادقانه ایفای خدمت ایده‌جکنه دائر تحلیفی اجرا قلنمشدر .

درسعادت بدایت محکمه‌سی مقاولات محرری سعادتلو علی رضا بك افندی‌یه وظیفهٔ مأموریتنی حسن ایفاده مشاهد اولان اقدام ومساعیسنه مبنی ترفیعاً رتبهٔ اولی صنف ثانیسی

وظائف مأموریتلرینی حسن ایفاده سعی وغیرتلری مشاهد اولمسنه مبنی تلغراف وپوسته نظارت علیه‌سی مفتش عمومیسی سعادتلو محمد علی بك افندی‌یه ترفیعاً اولی صنف ثانیسی

مشهود اولان سعی وغیرت وحسن خدمتلرینه مبنی مقام والای سرعسکری مکتوبی قلمی قسم اول ممیزی وشیفره مأموری سعادتلو جمال بك افندی‌یه ترفیعاً اولی صنف ثانیسی وقلم مذکور شیفره قسمی ممیزلرندن عزتلو عزت افندی ایله نظام الدین وخلفاسندن صبحی وطوبجی دائره‌سی برنجی شعبه‌سی تحریرات قسمی ایکنجی صنف خلفاسندن مختار ودولتلو عطوفتلو سرعسکر پاشا حضرتلرینك خانه‌سنده تلغراف مخابره مأموری روحی بکلره ثانیه صنف متمایزی ومکتوبی قلمی خلفاسندن عزتلو مصطفی افندی‌یه ثانیه صنف ثانیسی رتبه‌لری

دیار بکر ولایتی پوسته وتلغراف باش مدیری عزتلو آگاه بکه ترفیعاً ثانیه صنف متمایزی وبکقوز تلغراف وپوسته مدیری رفعتلو رائف بك ایله دیار بکر ولایتی پوسته وتلغراف مدیری حاجی حلمی افندی‌یه ثالثه رتبه‌لری

حسن خدمتلرینه مبنی باب والای سرعسکری طوبجی دائره‌سی ایکنجی شعبه‌سی اوچنجی صنف خلفاسندن رفعتلو عزمی ومحاسبات دائره‌سی تحریرات قسمی دردنجی صنف خلفاسندن رضا بکلره رتبهٔ ثالثه

کره‌سون اشرافندن صاری محمود زاده رفعتلو اشرف افندی‌یه خدمات ممدوحه‌سنه مبنی رتبهٔ ثالثه توجیه بیورلمشدر .

دده اغاج سنجاغی متصرف معاونلکنه جزائر بحر سفید ولایتی مدعیٔ عمومی معاونلکندن منفصل قاله ایساکی افندی‌یه

خداوندکار ولایتی داخلنده پازار کوی قضاسی قائممقاملغی اطرانوس قائممقامی حلمی بکه

اطرانوس قائممقاملغی پازارکوی قائممقامی نظمی بکه

قونیه ولایتی داخلنده بور قضاسی قائممقاملغی ولایت مشار الیها معیتنه مأمور مکتب ملکیهٔ شاهانه مأذونلرندن شعبان افندی‌یه تفویض بیورلمش وموی الیهمك اجرای تحلیفلر دردست بولنمشدر .

ماردین سنجاغی دفتر خاقانی مأموریتنه ملازمیتلی باندرمه قضاسی طاپو کاتبی محمد نوری افندی تعیین بیورلمش وموی الیهك اجرای تحلیفی دردست بولنمشدر .

خداوندکار ولایتی داخلنده عشاق قضاسی قائممقامی عزتلو اسماعیل حقی افندی‌یه

ادرنه ولایتی داخلنده لوله برغوس قضاسی قائممقامی عزتلو سلیمان حفظی افندی‌یه تفویض بیورلمش وعلی الاصول اجرای تحلیفلری محللرینه اتیان قلنمشدر .

عدلیه — یانیه و اشقودره ولایتلری عدلیه مفتشلکی مناستر وقوصوه ولایتلری عدلیه مفتشلرندن یورغاکی افندی‌یه

مناستر وقوصوه ولایتلری عدلیه مفتشلکی وان وبتلیس ولایتلری عدلیه مفتشلرندن ویجن افندی‌یه

وان وبتلیس ولایتلری عدلیه مفتشلکی سوریه وبیروت ولایتلری عدلیه مفتش معاونی طانیوس افندی‌یه

سوریه‌وبیروت ولایتلری عدلیه مفتش معاونلکی خداوندکار ولایتی تجارت محکمه‌سی رئیسی میخائل لطیف افندی‌یه

خداوندکار ولایتی تجارت محکمه‌سی ریاستی ساقز تجارت محکمه‌سی رئیسی علی وهبی افندی‌یه

ساقز تجارت محکمه‌سی ریاستی خداوندکار تجارت محکمه‌سی رئیس سابق ملجان افندی‌یه تفویض بیورلمش وموی الیهمك اجرای تحلیفلری دردست بولنمشدر .

نشان — صحیه دائره‌سی ایکنجی شعبه‌سی مدیری میرلوا سعادتلو حلیم پاشایه خدمات حسنه‌سنه مبنی تبدیلاً ایکنجی رتبه‌دن عثمانی

بش پیکار محاربه‌سنده ابراز مأثر حمیت وبسالت ایتمش اولان میرلوا سعادتلو مصطفی پاشایه تبدیلاً ایکنجی رتبه‌دن مجیدی

تکفورطاغی سوق قومیسیونی ریاستنده بولنان لوازمات عمومیه دائره‌سی ایکنجی شعبه‌سی مدیر معاونی میرالای عزتلو بسیم بکه تبدیلاً ایکنجی وازمید قوماندانلغی وکالتنده بولنان پیاده ایکنجی الایك الای امینی رفعتلو کاظم افندی‌یه اوچنجی رتبه‌دن مجیدی

اوستریا سفارتی معیت واپورلرندن هوم واپوری قوماندانی فرقتین قپودانلرندن قائممقام فون ستورمفسده ایکنجی رتبه‌دن مجیدی وتاوروس واپوری قوماندانی قروت قپودانلرندن بیکباشی فونتده هوهنولرته اوچنجی رتبه‌دن عثمانی

قولونیا غزته‌سی مخبری دوقتور وون تلره اوچنجی رتبه‌دن مجیدی

حسن خدمتلرینه مبنی حلب خسته خانه‌سی طبیب اولی میرالای عزتلو نیقوله بکه تبدیلاً ایکنجی رتبه‌دن مجیدی وایکنجی اردوی همایون سربیطری میرالای عزتلو محمود بکه تبدیلاً اوچنجی وبشنجی اردوی همایون مرکز خسته خانه‌سی طبیب اولی قائممقام عزتلو محمد سعید بك ایله طائف خسته خانه‌سی طبیب اولی بیکباشی رفعتلو علی افندی‌یه دردنجی رتبه‌لردن عثمانی وبیطر عملیات مکتبی مدیری بیطر قائممقامی عزتلو محمد غالب بکه تبدیلاً اوچنجی واوچنجی اردوی همایونه منسوب اون التنجی طوبجی آلاینك ایکنجی طابوری بیطری بیکباشی رفعتلو محمد ضیا افندی‌یه تبدیلاً وحلب خسته خانه‌سنده مستخدم طبیب بیکباشی رفعتلو اوکوست افندی‌یه مجدداً دردنجی وکرید فرقهٔ عسکریه‌سی اجزاجیسی بیکباشی رفعتلو احمد عبداه افندی‌یه بشنجی رتبه‌لردن مجیدی

مشهود اولان حسن خدمت وغیرتلرینه مبنی خاصه اردوی همایونه منسوب یدنجی ردیف سینوب الاینك میرالایی عزتلو صدقی بکه تبدیلاً اوچنجی رتبه‌دن عثمانی وایوب رشدیهٔ عسکریه‌سی عربی خواجه‌سی عبداه ماهر افندی‌یه اوچنجی رتبه‌دن عثمانی ودردنجی اردوی همایونه منسوب التمشنجی ردیف الاینك برنجی موش طابورینك بیکباشیسی رفعتلو احمد شکری افندی‌یه دردنجی رتبه‌دن عثمانی وایکنجی اردوی همایونه منسوب یکرمی طقوزنجی ردیف الاینك برنجی قونیه طابورینك بیکباشیسی رفعتلو مصطفی افندی‌یه تبدیلاً دردنجی رتبه‌دن مجیدی وخاصه اردوی همایونی ایکنجی کرماستی طابورینك قول اغاسی فتوتلو ابراهیم ادهم ووان رشدیهٔ عسکریه‌سی مدیری قول اغاسی امین وهبی افندیلره بشنجی رتبه‌دن مجیدی وخاصه اردوی همایونی برنجی فرقه مرکز قوماندانلغی معیتنده مستخدم قول اغاسی محمد جلال الدین افندی‌یه دردنجی رتبه‌دن عثمانی والتنجی اردوی همایون یوز ایکنجی ردیف رواندز الاینك الای کاتبی محمد وایکنجی اردوی همایون اون دردنجی ردیف اسپارته لواسنده الای کاتبی احمد شکری واوچنجی اردوی همایون یکرمی اوچنجی نظامیه الاینك دردنجی طابورینك طابور کاتبی عبد العزیز ودردنجی اردوی همایون التمش برنجی ردیف الاینك دردنجی عزیزیه طابورینك ایکنجی بلوك یوزباشیسی حسن بهجت وخاصه اردوی همایونی دردنجی ردیف الاینك برنجی بولی طابورینك برنجی بلوك ملازم اولی حسین نافذ واون بشنجی ردیف الاینك برنجی یوزغاد طابورینك دپوی مأموری ملازم ثانی احمد ودردنجی اردوی همایون اللی طقوزنجی ردیف الاینك دردنجی بتلیس طابورینك ایکنجی بلوك ملازم ثانیسی بکر افندیلره بشنجی رتبه‌دن مجیدی نشان ذیشانلری احسان بیورلمشدر .

مدالیه — تخلیص جان خصوصنده اقدام وغیرتلری مشاهد اولان اوچنجی اردوی همایون اون یدنجی سیار طوبجی الاینك اوچنجی بلوکی ملازم ثانیسی کامل افندی ایله داررپجه‌ده ژاندارمه افرادندن بوسنه‌لی محمد بن صالح وجسر مصطفی پاشا حکومت قوناغنده قهوه‌جیلك ایتمکده اولان عثمان اغایه تخلیصیه مدالیه‌سی عنایت واحسان بیورلمشدر .

بازارایرتسی — ٢٦ مایس ١٣١٣

وظائف مأموریتلرینی حسن ایفاده مشاهد اولان مساعی واقداماتندن طولایی قوصوه ولایتی مجلس اداره‌سی باش کاتبی عزتلو مظهر ومکتوبی قلمی ممیزی طاهر بکلره ترفیعاً ثانیه صنف متمایزی ومکتوبی سرخلیفه‌سی عزتلو حمدی افندی‌یه ثانیه صنف ثانیسی رتبه‌لری

وظائف مأموریتلرینی حسن ایفاده مشاهد اولان سعی وغیرتلرینه مبنی ساقز دفتر خاقانی مأموری عزتلو رفعت افندی‌یه ترفیعاً ثانیه صنف متمایزی واشقودره ولایتی محاسبه قلمنده مصارف جاریه کاتبی رفعتلو ابراهیم افندی‌یه ثالثه وصندوق امینی ابراهیم افندی‌یه رابعه رتبه‌لری

مصر محاکم مختلطه‌سی رئیس فخریسی لطیف سلیم بکك مخدومی فؤاد سلیم بك شایستهٔ عاطفت سنیه اولدیغندن عهده‌سنه رتبهٔ ثانیه صنف ثانیسی

وظائف مأموریتلرینی مقدمانه ایفا ایلمکده اولملرندن طولایی خداوند کار ولایتی معارف مدیری رفعتلو سامی بکله مناستر ولایتی معارف مدیری رفعتلو وصاف افندی‌یه رتبهٔ ثالثه

حسن خدمتنه مبنی قنطار اداره‌سی باش کاتبی رفعتلو علی رضا افندی‌یه ترفیعاً رتبهٔ ثالثه توجیه بیورلمشدر .

آیدین ولایتی داخلنده تیوربجی قضاسی قائممقاملغی صغری قائممقامی احمد رامی افندی‌یه

جزایر بحر سفید ولایتی داخلنده صغری قضاسی قائممقاملغی زیخنه قضاسی قائممقامی فیضی بکه

سلانیك ولایتی داخلنده زیخنه قضاسی قائممقاملغی مکتب ملکیهٔ شاهانه مأذونلرندن حق افندی‌یه تفویض بیورلمش وموی الیهمدن احمد افندی ایله فیضی بکك مأموریت سابقه‌لرینه حین تعیینلرنده تحلیفلری وحق افندینك ذات شوکتسمات حضرت خلافتپناهی‌یه دولت علیه‌لرینه صادقانه ایفای خدمت ایده‌جکنه دائر تحلیفی اجرا قلنمشدر .

معمورة العزیز ولایتی داخلنده عربکیر قضاسی قائممقاملغی ارضروم ولایتی داخلنده کسکیم قضاسی قائممقامی خالد افندی‌یه

ارضروم ولایتی داخلنده کسکیم قضاسی قائممقاملغی معمورة العزیز ولایتی داخلنده عربکیر قضاسی قائممقامی لطفی افندی‌یه

عادلجواز قضاسی قائممقاملغی بیت الشباب قضاسی قائممقاملغنه تعیین بیورلمش اولان محمود سعود بکه

دوزجه قضاسی قائممقاملغی آق طاغ قضاسی کامل بکه

زور سنجاغی داخلنده رأس العین قضاسی قائممقاملغی حلب ولایتی داخلنده اندرین قضاسی قائممقامی عثمان فهمی افندی‌یه

فزان سنجاغنه تابع سوکنه قضاسی قائممقامی وجوهدن علی شالابی افندی‌یه

ادرنه ولایتی داخلنده کشان قضاسی قائممقام معاونلکی جسر مصطفی پاشا محکمه‌سی اعضاسندن دیمترو افندی‌یه تفویض بیورلمش وموی الیهك اجرای تحلیفلری دردست بولنمشدر .

عسیر سنجاغی محاسبه‌جیلکنه بنغازی سنجاغی محاسبه باش کاتبی انور افندی تعیین بیورلمش وموی الیهك اجرای تحلیفی دردست بولنمشدر .

عدلیه — برات سنجاغی بدایت محکمه‌سی جزا دائره‌سی کوریجه سنجاغی مدعیٔ عمومی معاونی جواد افندی‌یه

کوریجه سنجاغی مدعیٔ عمومی معاونلکی پروزه مدعیٔ عمومی معاون اسبقی توفیق افندی‌یه

برات سنجاغی مدعیٔ عمومی معاونلکی مکتب حقوق شاهانه مأذونلرندن محمد حمدی افندی‌یه

دراج سنجاغی جزاریاسی پرزرین سنجاغی مدعیٔ عموم معاونی اسماعیل کامل افندی‌یه

پرزرین سنجاغی مدعیٔ عمومی معاونلکی سیروز بدایت محکمه‌سی باش کاتب سابق عاکف افندی‌یه

حلب ولایتی مرکز بدایت محکمه‌سی مدعیٔ عمومی معاونلکی طرابلس غرب ولایتی بدایت محکمه‌سی مدعیٔ عموم معاونی حکمت بکه

طرابلس غرب ولایتی مرکز بدایت محکمه‌سی مدعیٔ عمومی معاونلکی حلب ولایتی مرکز بدایت محکمه‌سی مدعیٔ عمومی معاونی احمد صائب افندی‌یه تفویض بیورلمش موی الیهك اجرای تحلیفلری دردست بولنمشدر .

علمیه — بلاد خمسه‌دن مصر مولویتی اشبو بیك اوچیوز اون بش سنه‌سی محرمی غره‌سندن اعتباراً مخرج موالیسندن ترشیجی زاده فضیلتلو علی عطاءاه افندی‌یه

شام شریف مولویتی سنهٔ مرقومه ربیع الاولی غره‌سندن اعتباراً بکلی زاده حفیدی فضیلتلو محمد اسعد افندی‌یه

بروسه مولویتی سنهٔ مرقومه شهر مزبوری غره‌سندن اعتباراً انقره‌وی قره صالح افندی حفیدی فضیلتلو عثمان رفیق افندی‌یه

ادرنه مولویتی سنهٔ مرقومه جماذی الاخره‌سی غره‌سندن اعتباراً منجم فضیلتلو حاجی حسین حسنی افندی‌یه

بلاد مخرجدن حلب مولویتی سنهٔ مزبوره محرمی غره‌سندن اعتباراً خامسهٔ سلیمانیه مدرسلرندن تکفور طاغلی فضیلتلو محمد طاهر افندی‌یه

طربزون مولویتی سنهٔ مرقومه شهر مزبوری غره‌سندن اعتباراً میلاسلی فضیلتلو سلیمان سری افندی‌یه

قدس شریف مولویتی سنهٔ مرقومه ربیع الاولی غره‌سندن اعتباراً خلوصی افندی زاده فضیلتلو اسماعیل سراج الدین افندی‌یه

غلطه مولویتی سنهٔ مرقومه شهر مزبوری غرهٔ سندن اعتباراً موصلهٔ سلیمانیه مدرسلرندن خرپوتلی فضیلتلو عبد اللطیف لطفی افندی‌یه

سلانیك مولویتی سنهٔ مرقومه جمادی الاولیسی غره‌سندن اعتباراً خامسهٔ سلیمانیه مدرسلرندن محی الدین افندی زاده فضیلتلو احمد عصمت افندی‌یه

ایوب مولویتی سنهٔ مرقومه رجبی غره‌سندن اعتباراً موصلهٔ سلیمانیه مدرسلرندن طربزونی علی افندی زاده فضیلتلو محمود مختار افندی‌یه توجیه بیورلمشدر .

نشان — وظائف مودوعه‌لرینی روئیتمندانه ایفا ایتمکده اولملرندن ناشی مطبوعات داخلیه مدیری عطوفتلو بهجت بك افندی حضرتلرینه تبدیلاً برنجی رتبه‌دن مجیدی ومعاونی سعادتلو حفظی بك افندی حضرتلرینه تبدیلاً ایکنجی رتبه‌دن عثمانی

خیرخواهان سلطنت سنیه‌دن اولملرینه مبنی فنارلر اداره‌سی دیرکتوری معاونی موسیو ادوار یالادوره تبدیلاً ایکنجی واداره‌ٔ مذکوره باش کاتبی موسیو مارسل ویلبره اوچنجی رتبه‌لردن مجیدی

خیرخواهان سلطنت سنیه‌دن اولملرینه مبنی شایان تلطیف عالی اولان رومانیا خارجیه نظارتی باش کاتبی موسیوده‌مزژ کیفایه ایکنجی وموسیو سان‌مارینه

اوچنجی رتبه‌دن عثمانی وپولتیقه‌مدیری موسیو میشونه ایکنجی رتبه‌دن مجیدی نشان ذیشانلری احسان بیورلمشدر .

بانق عثمانی مدیرعمومی معاونی موسیو اوبووانونك زوجه‌سنه وروم‌ایلی شمندوفری دیرکتوری موسیو غروسهولیجك کریمه‌سی مادام اپوله دوشلوٴیه ایکنجی رتبه‌دن شفقت نشان همایونی احسان بیورلمشدر .

صالی — ۲۷ مایس ۱۳۱۳

وظائف مأموریتلرینی مقدمانه ایفا ایلمکده اولملرندن ناشی تیموریوللر اداره‌سی باش کاتبی سعادتلو عزت بك افندی‌یه ترفیعاً اولی صنف ثانیسی وممالك شاهانه خریطه‌لری سیار مهندسی عزتلو محمود بك ایله توقاد سنجاغی مهندسی ابراهیم ادیب افندی‌یه ثانیه صنف ثانیسی رتبه‌لری

مشهود اولان سعی وغیرتلرینه مبنی خزینهٔ خاصهٔ شاهانه تحریرات قلمی خلفاسندن عزتلو ملقون افندی‌یه ترفیعاً ثانیه صنف ثانیسی وسرای همایون ملوکانه خطب انباری اداره‌سی باش کاتبی رفعتلو احمد حمدی افندی ایله خزینهٔ خاصهٔ شاهانه تحریرات قلمی خلفاسندن محمود کمال الدین بکه وسجل قلمی خلفاسندن کامی افندی‌یه ثالثه وسرای همایون ملوکانه کور انباری کاتبی فتوتلو تحسین افندی‌یه رابعه رتبه‌لری

حسن خدمتلرینه مبنی ایدین املاك همایون اداره‌سی محاسبه کاتبی عزتلو اسماعیل حقی افندی‌یه ترفیعاً ثانیه صنف ثانیسی وتحریرات کاتبی رفعتلو اغوب افندی‌یه ثالثه

خدمات حسنه‌لرینه مبنی پروزه مجلس اداره کاتبی رفعتلو کانی وپولیس سرقومیسری فائق افندیلره رتبهٔ ثالثه

ازمیر وجوهندن بزاز حاجی علی افندینك تأسیسات عسکریه اعانه‌سی ایچون صورت فوق‌العاده‌ده ابراز آثار حمیت وفتوت ایلمسندن طولایی مخدومی رفعتلو حاجی عثمان افندی‌یه رتبهٔ ثالثه توجیه بیورلمشدر .

دیره سنجاغی متصرفلغی دکزلی ردیف لواسی قوماندانی سعادتلو حسنی پاشایه

طربزون ولایتی داخلنده دوروُل قضاسی قائمقاملغی کلکیت قائمقامی مصطفی صبری افندی‌یه

کلکیت قضاسی قائمقاملغی اورحانیه قضاسی قائمقامی سابق رفعت افندی‌یه تفویض بیورلمش وموی الیهمك اجرای تحلیفلری دردست بولنمشدر .

تعز سنجاغی محاسبه‌جیلکنه اولونیه قضاسی مال مدیرلکندن مستعفی حسنی افندی تعیین بیورلمش وموی الیهمك اجرای تحلیفی دردست بولنمشدر .

سلانیك ولایتی داخلنده کسندیره قضاسی قائمقاملغی یکیجهٔ واردار قائمقامی سری بکه

آیدین ولایتی داخلنده اقصار قائمقاملغی سرای کوی قائمقامی امین بکه

سرای کوی قضاسی قائمقاملغی اقصار قائمقامی رأفت بکه

بیروت ولایتی داخلنده جنین قائمقاملغی بنی‌صعب قائمقامی عزتلو شاکر افندی تفویض بیورلمش وموی الیهمك علی‌الاصول اجرای تحلیفلری محللرینه انبا قلنمشدر .

نشان — خدمات حسنه وروتمندانه‌سنه مبنی دائرهٔ جلیلهٔ عسکریه تحصیلات قومیسیون رئیسی میرلوا سعادتلو مصطفی پاشایه تبدیلاً برنجی رتبه‌دن مجیدی

پروزه قلعه واستحکاماتنك مدافعه‌سی امرنده ابراز آثار شجاعت وبسالت ایتمش اولان پروزه قلعه‌سی قوماندانی طوپجی میرلواسی سعادتلو شکری پاشایه برنجی رتبه‌دن مجیدی ویکرمی ایکنجی الایك برنجی طابورینك دردنجی بلوکی یوز باشیسی محمد افندی‌یه دردنجی رتبه‌دن عثمانی و یکرمی برنجی الایك برنجی طابوری ملازم اوللرندن صالح وکرماستی ردیف طابورینك دردنجی بلوکی ملازم اولی عزیز وپروزه قلعه‌سی ملازم اولی علی وکرماستی ردیف طابورینك دردنجی بلوکی ملازم ثانیسی علی رضا افندیلره دردنجی رتبه‌دن مجیدی

شمر عشیرتی رئیسی علی عبدالرزاق افندی‌یه اوچنجی رتبه‌دن مجیدی

خدمات حسنه‌لرینه مبنی پروزه نائبی مکرمتلو محمدنوری افندی‌ایله پروزه متروپولیدی افندی‌یه اوچنجی وپروزه دفترخانی مأموری احمد وتلغراف وپوسته مدیری جمیل افندیلره دردنجی وتلغراف مخابره مأموری سلیمان وعزیز افندیلر ایله پولیس بهلول افندی‌یه بشنجی رتبه‌لردن مجیدی وپروزه مشایخندن صبری افندی‌یه دردنجی رتبه‌دن عثمانی

حسن خدمت وغیرتلرینه مبنی اطنه ضبطیه الایی ایکنجی طابوری برنجی پیاده بلوکی بلوك اغاسی حیدر اغایه وطربزون ضبطیه الاینك برنجی طابورینك برنجی پیاده بلوکی بلوك اغاسی یحیی ویمن ضبطیه الاینك برنجی مرکز طابورینك سکزنجی پیاده بلوکی بلوك اغاسی مصطفی وقسطمونی ضبطیه الاینك برنجی طابورنده مسافر سواری ملازم اولی بهجت افندیلره تبدیلاً دردنجی وقوصوه ضبطیه الاینك دردنجی طابورینك برنجی سواری بلوکی بلوك اغاسی معاونی مختار افندی ایله طربزون ضبطیه الاینك برنجی طابورینك ایکنجی پیاده بلوکی بلوك اغاسی معاونی حسین وقوصوه ضبطیه الاینك ایکنجی طابورینك ایکنجی پیاده بلوکی ژورنال امینی پیر اغالره بشنجی رتبه‌دن مجیدی نشان ذیشانلری احسان بیورلمشدر .

مدالیه — حسن خدمت وغیرتلرینه مبنی موصل ضبطیه الاینك اداره امینی طاهر افندی‌یه تخلیصیه وقوصوه ضبطیه الاینك ایکنجی طابورینك دردنجی پیاده بلوکی التنجی قول وکیلی علی وطربزون ضبطیه الاینك برنجی طابورینك برنجی پیاده بلوکی برنجی قول وکیلی عبداه وجزایر بحرسفید ضبطیه الاینك ایکنجی طابورینك برنجی پیاده بلوکی ایکنجی قول وکیلی علی وبرنجی طابورك اوچنجی پیاده بلوکی دردنجی قول وکیلی احمد وایکنجی طابورك دردنجی پیاده بلوکی ایکنجی قول وکیلی یحیی وانقره ضبطیه الاینك اوچنجی طابورینك برنجی سواری بلوکی دردنجی قول وکیلی شیخ محمد وبرنجی خیمه‌نك التنجی نفری شعبان وبرنجی پیاده بلوکی برنجی قول وکیلی خالص وقوصوه ضبطیه الاینك ایکنجی طابورینك دردنجی پیاده بلوکی ایکنجی قول وکیلی راشده افتخار

تخلیص جان خصوصنده مشاهد اولان اقدام وغیرتلرینه مبنی التنجی اردوی همایون نظامیه فرق یدنجی الاینك میرالایی مصطفی عاکف بك ومذکور الایك ایکنجی ودردنجی طابورلری بیکباشیلری خلیل وامین وموصلده مفرزه قوماندانی بیکباشی محمود وفرق اوچنجی الایك ایکنجی طابورینك ایکنجی بلوکی ملازم اولی مصطفی افندیلر ایله مذکور فرق یدنجی الایك دردنجی طابورینك ایکنجی بلوکی چاوشلرندن محمد ومذکور الایك ایکنجی طابورینك برنجی بلوکی افرادندن احمده تخلیصیه مدالیه‌سی

طرابلس شام شرکت عثمانیه‌سی تیمورجی باشیسی محمدعلی اغا ایله اخور مأموری حاجی ابراهیم افندی‌یه صنایع مدالیه‌سی عنایت واحسان بیورلمشدر .

چهارشنبه — ۲۸ مایس ۳۱۳

ادرنه ولایتی داخلنده طرنوه‌جق قضاسی قائمقاملغنه دیمتوقه قضاسی قائمقامی رفعتلو محمد شوقی افندی‌یه

دیمتوقه قضاسی قائمقاملغی بابا اسکی قائمقامی رفعت بکه

کوپریلی قضاسی قائمقام معاونلکی بوغون مقاولات محرری هابجی اوغلی آپوستول افندی‌یه

استرومجه قضاسی قائمقام معاونلکی کرد ولایتی ژاندارمه وپولیس خدمتلرنده بولنمش اولان یاقو افندی‌یه

جزایر بحر سفید ولایتی داخلنده بیلار قضاسی قائمقام معاونلکی تحریرات خارجیه قلمی خلفاسندن سپیراکی قسطنطینیدی افندی‌یه تفویض بیورلمش وموی الیهمدن محمد شوقی افندی ایله رفعت بکك علی‌الاصول اجرای تحلیفلری محلنه انبا قلندیغی کبی دیکرلرینك اجرای تحلیفلری دردست بولنمشدر .

نشان — غلطه کمرکی ناظری سعادتلو جلال بك افندی حضرتلرینك کریمه‌سی خانمه اوچنجی رتبه‌دن شفقت نشان همایونی احسان بیورلمشدر .

مدالیه — ازمیر اصلاحخانه‌سی موسیقه ونوطه معلمی پیانیست احمد توفیق افندی‌یه صنایع مدالیه‌سی عنایت واحسان بیورلمشدر .

تبلیغات رسمیه

جمعه کونی سلاملق رسم عالیسندن صکره شایان بیوریلان مساعدهٔ حضرت پادشاهی اوزرینه اوستریا ومجارستان سفیر کبیری اصالتلو بارون دوقالیجه حضرتلری وبعده اوستریه امرای عسکریه‌سندن اولوب مواقع حربیه‌یی زیارتله بوکره درسعادته عودت ایتمش اولان اوستریه اردوسی ارکان حربیه رئیسی میرالای موسیو دولاتور ایله بیکباشی موسیو بورنان ویوزباشی بارون دوواتوبل صورت غیر رسمیه‌ده حضور شوکتموفور حضرت تاجداریه شرف مثوله نائل اولمشلردر .

*
* *

یونان مأمورلریله عقد اولنان ۲۲ مایس سنه ۳۱۳ و۳ حزیران سنه ۸۹۷ تاریخلی متارکه‌نامه‌نك بشنجی ماده‌سنه ذیل اولمق اوزره اخیراً طرفین مأمورلریله قرارلشدیریلان موادی حاوی حدود یونانیه قوماندانی واردوی همایون مشیری دولتلو ادهم پاشا حضرتلرندن خارجیه نظارت جلیله‌سنه وارد اولان تلغرافنامهٔ جوابیده یونان دونماسنك عثمانلی صولریله استیلا اولنان اراضی صولرندن چکلمسی وعثمانلی واجنبی سنجاغنی حامل بولنان کمیلرك عثمانلی لیمانلرینه ومذکور ۲۲ مایس سنه ۳۱۳ تاریخلی مقاوله نامه ایله تعیین اولنان خطك شمالنده‌کی لیمانلره سربست دخول وخروج ایتمکله برابر هر کونه تحریدن مصون قالمسی وطرفین محاربین سفن تجاریه‌سنك یکدیکرك لیمانلرینه دخول ایلملك شرطیله سیروسفر جه سربست اوله‌جغی کبی نارده کورفزینك طرفین ایچون سربست بولنمسی موادمقرره اقتضاسندن بولندیغی کوسترلمش ولازم کلان دوائره اجرای تبلیغات ایدلمش اولدیغی اعلان اولنور .

*
* *

بعض اصحاب املاك وعقارك درسعادت املاك ویرکوسی بقایاسنك ایراد ومصرف وجهله اجرای محسوبنه انتظاراً تأدیهٔ دینده تأخر کوسترمکده اولدقلری استخبار قلنمشدر حالبوکه املاك ویرکوسنه اصحاب املاکك کندوسی ویاخود نظامنامهٔ مخصوصنده درجاتی معین بولنان تعلقاتی معاشاتنك محسوبندن بشقه صورتله محسوبات اجراسنه دائر برقرار اتخاذ اولنمامش وامر تأدیه‌ده وقوع تأخرات دخی اصحاب املاکجه بالآخره تأدیهٔ تکالیفده مستلزم صعوبات اوله‌جغی مستغنی اخطار بولنمش اولدیغندن ویرکوی مذکورك الیوم مرعی اولان احکام نظامیه ومقرره دائره‌سنده نقداً استیفاسی مالیه نظارت جلیله‌سندن دوائر عائده‌سنه تبلیغ قلندیغی کبی اصحاب املاك دخی بورجلرینی برآن اول تسویه‌یه مسارعت ایتملری لزومی اعلان اولنور .

*
* *

سایهٔ تسهیلاتوایهٔ حضرت پادشاهیده انقره ولایتی داخلنده کائن اوزونلی قریه‌سنه پوسته شعبه‌سی کشاد اولنه‌رق عادی وتعهدلی مکاتیب قبول وتعاطیسنه مباشرت اولندیغی پوسته وتلغراف نظارت علیه‌سندن بیلدیرلمشدر .

*
* *

ذات سامیٔ حضرت صدارتپناهی‌یه رومانیادولتی طرفندن اعطا اولنان مرصع اتووال دورومانی نشانینك مشارالیه جانبندن قبول ولدی‌الایجاب تعلیق خصوصنه بالاستیذان مساعدهٔ سنیهٔ حضرت پادشاهی ارزان بیولمشدر .

*
* *

سایهٔ معموریتوایهٔ حضرت جهانبانیده درسعادت طریق کبیرینك حله کوپریسی باشندن بدأ ایله یونس علیه‌السلام حضرتلرینك مرقد مقدسنه واورادن حوصر کوپریسنه قدر ممتد ونی‌نوه موقع قدیم وشهرینه منتهی اولوب موصلك ایشلك کذرکاهلرندن بولنان اوچ کیلو متروك محلك کمال متانتله انشاآتی اکمال اولنمغله شهر حالك یکرمی اوچنجی جمعه کونی ارکان ولایت وامرای عسکریه ایله علماووجوه محله وعساکر شاهانه‌وژاندارمه وبرباندو موسیقه حاضر اولدیغی حالده قربانلر ذبحیله رسم کشادی اجرا وبووسیله ایله‌ده ادعیهٔ مفروضهٔ حضرت ولی نعمت اعظمی جمله طرفندن ادا قلنمش اولدیغی داخلیه نظارت جلیله‌سنه مبعوث ۲۳ مایس سنه ۳۱۳ تاریخلی تلغرافنامه‌دن اکلاشلمشدر .

*
* *

حشمتلو صربیه قرالی حضرتلری طرفندن سلانیك ژاندارمه الاینك سواری چاوشی احمد ومحمد اونباشی اسماعیل ومراد وژاندارمه چاوشی عبدی وژاندارمه محمد ومصطفی وجزایر واونباشی علی وژاندارمه اسماعیل دیکر ژاندارمه اسماعیل اغالره اعطا اولنان تاجسز کوش مدالیه‌نك موی الیهم طرفلرندن قبول ولدی الایجاب تعلیق خصوصنه بالاستیذان مساعدهٔ سنیهٔ حضرت پادشاهی ارزان بیورلمشدر .

*
* *

اخطارنامه

صباح غزته‌سنده عدم تقید اثری اوله‌رق کوریلان سهوك تکرر ایتمامسنه دقت واعتنا اولنمسی وتکرار وقوعی تقدیرده موجب مسئولیت شدیده اوله‌جغی مذکور غزته صاحب امتیازینه مع التوبیخ اخطار اولنور .

فی ٦ محرم سنه ۱۳۱۵
وفی ۲٦ مایس سنه ۱۳۱۳

داخلیه

— کافهٔ غزاة مجروحینك درسعادته کتیرلملری حقنده بوکره ارادهٔ سنیهٔ حضرت پادشاهینك شرفسنوح وصدور بیورلدیغی استخبار قلنمش وغزاة موی‌الیهمك غلوص طریقیله نقللری ایچون واپور استیجار ایدیله‌رك غلوصه حرکت ایتدیرلدیکی کبی بوکره ده دیکر بر واپورك استیجاریله غلوصه حرکت ایتدیریله‌جکی ایشیدلمشدر .

— ولی نعمت بی‌منتمز ، قوماندان اقدس واعظممز شوکتلو پادشاهمز افندمز حضرتلری جمعه کونی قرین ثانیٔ حضرت شهریاری فریق سعادتلو نوری پاشا قوللرینی یلدیز موقع عالیسی خسته‌خانه‌سنده تحت تداویده بولنان مجروح غازیلریمزك نزدینه برای استفسارخاطر اعزام بیورمشلردر .

— شمدی‌یه قدر خسته خانه‌لرده تداوی ایدیلان غزات مجروحینك مقداری سکز یوز راده‌سنده اولوب اوچ یوزی متجاوز غازینك تمامیله کسب افاقت ایتدکلری وجمله‌سنك استراحت قغوشلرینه ویرلدکلری استخبارات مخصوصه‌مزدن بولنمشدر .

— ولی نعمت بیتمز پادشاهمز افندمز حضرتلری شهدای کرام عائله‌لریله مجروحین غزاة عثمانیه‌یه معاونت مخصوصه‌ده بولنمق اوزره ربازار شفقت تأسیس وکشادینی قریحهٔ الهام صبیحهٔ حضرت خلافتپناهیلرندن امر و فرمان بیورمشلردر .

اشبو بازار شفقت بردائرهٔ مخصوصه‌ده کشاد ایدیله‌جك اولوب امتعه‌سنی تشکیل ایده‌جك اشیای نفیسه‌نك وضع ایدیله‌جکی طولاب ، بورو ، کبی شیلرك عثمانلی ارباب مهارتی طرفندن اعمال وانشا ویلانلری غایت مدققانه برصورتده ترتیب ایدیله‌جکی جملهٔ مستخبرات خصوصیه‌مزدندر .

طرف ذیشرف حضرت خلافتپناهیدن اهدا واحسان بیوریله‌جق اشیای نفیسه دخی بوبازارده وضع وتشهیر ایدیله‌جکدر .

بازار شفقت یلدیز سرای همایونی جوارنده دائرهٔ مخصوصه‌ده ترتیب وکشاد ایدیله‌جکی وارباب حمیت طرفندن ویریله‌جك اشیانك دخی برای فروخت قبول اولنه‌جغی ایشیدلمشدر .

حاصلاتی اولاد شهدای کرامه وغزاة مجروحینه صرف وتخصیص اولنه‌جق اولان عثمانلی بازار شفقتنده عثمانلیلرك ملل واقوام سائره‌یه غبطه‌بخش اولان حمیت و مرحمت فطریه‌لرینك آثار علویه‌سنی انظار جهانه اظهار ایلیه‌جکلری شبهه‌دن وارسته عد اولنور .

— مرحمت وعنایت جلیلهٔ ملوکانه‌لرینه حد وپایان تصور اولنه‌میان پادشاه کتیبه پرور ، شهنشاه عواطف کستر افندمز حضرتلرینك بوکره تقسیم جوارنده‌کی باغچه‌لردن برنده ایکنجی ربازار شفقت تأسیس وکشادینی اراده وفرمان بیوردقلری سامعه زیب شکران ومحمدتمز اولمشدر .

— سایهٔ معدلتوایهٔ حضرت پادشاهیده ترحاله قضاسی داخلنده امن‌واسایش برکمال اولوب اطراف وجوارده بولنانلرك کافه‌سی قصبه‌یه کله‌رك کمال سربستی ایله ایش وکوجلریله مشغول بولندقلری وآتنه ، اغریبوز وآطالانطه ده بولنان ترحاله معتبرانی زیر جناح عادلهٔ حضرت پادشاهی‌یه التجا ایتمکی ازجان ودل آرزو ایلدکلرینه وفقط مراکب بحریه منتظماً پوسته‌لرینی اجرا ایتمدکلری جهتله برمدت بونعمتدن محروم قالدقلرینه دائر مکتوبلر کوندردکلری واسپرو وپنامو کویلرنده بولنانلر ایسه طاغلره متحصن اشقیای یونانیه‌نك ایادیٔ شقاوتکارانه‌لرینه کرفتار اولمامق ایچون کله‌مدکلرندن بحثله اموال وعقاراتك ضرر وزیاندن وقایه اولنمسنی باتحریرات استرحام ایلدکلری وسایهٔ عدالتوایهٔ حضرت شهریارده بالجمله اموال وعقارك هیچ برکونه ضایعاته دوچار اولمامسی خصوصنده صوك درجه غیرت ودقت ایدلدیکی وعموم مأمورین واهالینك ادعیهٔ خیریهٔ حضرت خلافتپناهی‌یی یادوتذکار ایله تزیین لسان مصادقت بیان ایلمکده بولندقلری ترحاله‌دن باتلغراف بیلدیرلمشدر .

— هلال احمر جمعیتی طرفندن مجروحین غزات عثمانیه‌نك نقلی ایچون استیجار اولنان

روماواپورى بالاده يازديغمز اوزره بازاركونى مأمورين لازمه‌يى اله‌رق ليمانمزدن مفارقت ايلمشدر.

مذكوروا پور ايله طبيب عابدين بك افندى وبر طبيب ثانى ، ايكى اجزاجى ، يكرمى بش خسته‌خانه خدمه‌سى واوچ آشجى عزيمت ايلمشدر .

واپور درونده هرنوع اطعمهٔ نفيسه ودرلو درلو ميوه‌لر موجود بولنمقده ايدى .

هلال احمر جمعيتى اعضاسى واپور حركت ايدنجه‌يه قدر ايچنده بولنمش ومجروحين غزاتك حسن صورت وكمال دقت واعتنا ايله نقل اولنملرى ايچون مامورين عائده‌سنه تبليغات وتنبيهات مقتضيه اعطا قلنمشدر .

رومانيا واپورينك ترتيبات داخليه‌سى پك مكمل اولوب اوچيوزاللى مجروح كمال استراحت ايله نقل اولنه بيله‌جكدر .

بالجمله مجروحين غزاتك نقلى ايكى سفره محتاج اولديغى تخمين ايدلمكده‌در . پروزه‌دن دخى عساكر شاهانه مجروحيننك واپور مخصوص ايله درسعادته كتيرلمسى مقرردر .

— خارجيه ناظرى دولتلو توفيق پاشا حضرتلريله دول متحابه سفراسى كچن پنجشنبه كونى طوپخانه قصر همايوننده عقد اجتماع ايدرك مقدمات صلحيه حقنده مذاكراتده بولنمشلردر.

— خارجيه ناظرى دولتلو توفيق پاشا حضرتلريله دول متحابه سفراسى جمعه ايرتسى كونى ايكنجى وصالى كونى اوچنجى دفعه اوله‌رق طوپخانه قصر همايوننده عقد اجتماعله مقدمات صلحيه حقنده كى مذاكراته دوام ايتمشلردر .

— تساليا اهاليسندن اثناى حربده فرار ايدنلر مملكتلرينه عودت ايتمكه باشلامشلردر . يكيشهر چتالجه وغلوصه‌ده كى اهاليدن اقربا وتعلقاتنه وارد اولان مكتوبلرده مأمورين عثمانيه‌نك معاملات انسانيتكارانه وحركات عادلانه‌سندن بحث اولنمقده وبلاامانهٔ وقت عودت ايدلمسى لزومى اخطار ايدلمكده‌در .

— فلبه‌ده انتشار ايدن تركجه غزته‌لردن بريسى حدود يونانيه فرقه قوماندانلرندن فريق بسالت رفيق سعادتلو نشئت پاشا حضرتلرينك اردوى همايونده بولنان مخدوملرى بك افنديك ولستين محاربه‌سنده شهيد اولديغى يازمش ايسه‌ده مشار اليه حضرتلرينك عائله‌لرينه ورود ايدن ١٨ مايس تاريخلى تلغرافنامه‌ده كرك كنديلرينك وكرك مخدوم عاليلرينك عافيتده بولندقلرى بيان ايدلمش اولديغندن تصحيح كيفيت ايديلير .

— عساكر شاهانه غلوص كورفزى بوينجه غلوصك ياريم ساعت جنوبنده كائن (آغريا) قريه‌سندن بدأ ايدرك پيليون قوينه قدر ساحلى قوشاتمشلردر .

— (دايلى مه‌يل) غزته‌سى درسعادتدن آلديغى معلوماته ابتناءً دولت عليهٔ عثمانيه‌جه دونمای همايونه التى زرهلى علاوه‌سى تصورنده بولنلديغنى بيان ايتمشدر .

— لاميادە اجنبى كوكلليلردن مركب اوله‌رق مقدما تشكيل ايدلمش اولان آلايلر طاغيدلمشدر .

— موسيو رالى مجلس مبعوثانى مايس ايچنده عقد اجتماعه دعوت ايده‌جكنى بيلديرمشدر . موسيو رالى مجلس مذكوردن هيئت حاضرهٔ وكلا حقنده بيان امن واعتماد اولنمسنى طلب ايده‌جك ايمش .

— ذاتاً قوهٔ ماليه‌سى يولنده بولنميان يونانستان حكومتنك شو صره‌ده بسبتون مضايقهٔ ماليه‌يه دوچار اولديغى معلومدر . حكومت مذكوره‌نك شو حال ضرورت اشتمالنه بر چاره بولمق اميديله تصرفات اجراسنه باشلايه‌جغى اشعار اولنمقده‌در. بالجمله نظارتلرده بولنان مأمورينك عددى اوچ ربع درجه‌ده تنزيل ايديله‌جك ومجلس مبعوثانده دخى يالكز وجودى الزم بولنان مأموريتلر براقيله‌جق ايمش .

— اهالئ يونانيه‌يى دولت عليهٔ عثمانيه‌يه قارشى اعلان حربه تشويق ايدن اشخاص عليهنده عموماً (آتنه) ده اظهار آثار عداوت و نفرت ايدلمكده‌دز . محاربه‌نك انتاج ايتديكى فلاكت عظيمه‌دن طولايى بتون يونانيلر مأيوس ونوميد اولديغندن على الخصوص (اتنيكى اتريا) جمعيت فساديه‌سنه لعنتلر اوقومقده‌درلر . هرحالده فلاكت مذكوره‌نك مسببلرى حقنده اجراى تحقيقات ايتمك اوزره برقوميسيون تشكل ايده‌جكدر .

— (قورسپوندانس پولتيق) غزته‌سنك آتنه‌دن آلديغى معلوماته نظراً آتنه ايله پترسبورغ سرايلرى آره‌سنده منقطع اولان مناسبات بوكره چار حضرتلرينك متاركه خصوصنده‌كى توسطندن طولايى يونان قرالى طرفندن مشار اليه تشكرات خالصانه واحتساسات منتدارانه‌يى وصلحك اعاده‌سنه همت ايدلمسى رجاسنى حاوى اوله‌رق كوندريلن مكتوب اوزرينه يكيدن تقويت پذير اولمشدر .

— اتنه غزته‌لرندن نقلاً كشيده ايديلن بر تلغرافنامه‌يه نظراً يونانستانك احوال ماليه‌سنجه كوريلن بحران شديد اوزرينه ديون ميريه وتجاريه‌نك تأديه‌سى برمدت دها تأجيل ايدلمشدر. كيفيتك رسماً اعلانى اوزرينه بتون محافلجه سوء تأثير حصوله كلمشدر .

— اپير جهتنده تلفات كليه ويره‌رك منهزماً رجعته مجبور اولان ميرالاى مانوسك اللرينه كاپچه اوريلوب موقوفاً آتنه‌يه كتيرلديكى وبر ديوان حربده محاكمه‌سى اجرا اولنه‌جغى يازلمش ايدى .

مرقومك دها ايلك استجوابنده ويرديكى جوابلر: « سائر موقع قوماندانلرى اثناى حربده نه يايه بيلمشلر ايسه بن دخى آنى يايدم. يعنى تساليا جهتنده‌كى يونان قوماندانلرى بلا استثنا عساكر عثمانيه‌نك سطوت وصولت شيرانه‌لرينه قارشى تاب آور مقاومت اوله‌ميه‌رق نصل منهزم اولمشلر ايسه بالضروره بنم فرقه‌م دخى اويله مضمحل اولديغندن تساليا جهتنده‌كى قوماندانلر ديوان حربده محاكمه اولنمدقجه بنم اجراى محاكمه‌مه قيام ايتمك حقسز اوله‌جقدر.» زمينده اداره‌ٔ لسان ايتمش اولديغندن ديوان حربجه دوام محاكمه‌سى مناسب اوله‌ميه‌جغنه قرار ويرلمش و درحال اخلاى سبيلى ايله برابر لوازمات عسكريه مفتشلكنه تعيين قلنمشدر .

— آتنه اهاليسى اتريا جمعيت فساديه‌سنه منسوب اولان كسانك غازينو وميكده‌لرده معلق بولنان رسملرنى پارچه پارچه ايدوب اياقلر آلتنده ازمكده و بوصورتله جمعيت مذكوره عليهنده غليانه كلن حسياتلرينك درجهٔ شدتنى كوسترمكده بولنمشلردر .

— يكيشهر بلديه رياستنه اشراف ومتحيزان بلده‌دن بدرى بك زاده حسن بك افنديك انتخاب وتعيين قلنديغنى آلديغمز برمكتوب خصوصيده بيان اولنيور .

— رفيقمز مونيتور غزته‌سنك استخباراتنه نظراً غلوص شهرنده مأمورين عثمانيه تأسيسات عسكريه اعانه‌سى ايچون بردفتر مخصوص آچمشلر وهركس كمال خواهش ايله اعطاى اعانه‌يه باشلامشلردر . غلوص قائممقامى كامى بك افندى يكرمى ليرا اعطا ايلمش اولوب ديكر ذواتك اساميسى‌ده بروجه آتيدر :

موسيو زاخارياس يوانيدس ٥٠ ليراى عثمانى ، پرديكيس نيقولايدس ٥٠ ، دمتريوس

دوقاس ٥٠ ژان آركيريس ٤٠ ژان زاشو ٢٠ ، پاپاپوركيو ١٥ ليراى عثمانى .

— حانيه‌دن اشعار اولنديغنه كوره كريد عاصيلرى (يه‌رايتر) يه هجوم ايتمشه‌ده ايتاليا وفرانسه سفائن حربيه‌سى طرفندن ايديلن طوپ آتشى اوزرينه رجعته مجبور اولمشدر .

— (مورنينغ پوست) جريدهٔ مشهوره‌سنك درسعادت مخبرى سليميه قشلهٔ همايوننده بولنان اسراى يونانيه ايله برملاقات اجرا ايدرك بونى باتلغراف مذكور غزته‌يه بيلديرمشدر. اسراى مرقومه اثناى ملاقاتده حكومت سنيه‌نك الطاف عدالتپرورانه‌سندن ناشى فوق العاده اظهار تشكرله عساكر شاهانه‌دن ذره قدر ايغجنمدكلرنى وهر كونه اسباب استراحتلرى مكمل ومهيا اولوب حتى يونانستاندن زياده راحت ايلدكلرنى هيچ برشيدن مضايقه چكمدكلرنى مع التشكرات بيان ايتمشلردر . (مورنينغ پوست) غزته‌سنك شو ملاقاته ابتناءً يازمش اولديغى مقالهٔ مخصوصه لوندره محافل سياسيه‌سنده پك زياده حسن تأثير حاصل ايتمشدر .

— اولكى كون سلانيكدن ورود ايدن برترن ايله اللى التى نفر اسراى يونانيه درسعادته ورود ايله سركه‌جيده‌كى شمندوفر اسكله‌سندن استمبوطله حرم اسكله‌سنه نقل واورادن سليميه قشلهٔ همايونه ايصال ايدلمشلردر .

— كچن جمعه ايرتسى كونى انكليز صليب احمر جمعيتى طرفندن مجروحين عثمانيه‌يه اعانهٔ ايكنجى دفعه اوله‌رق بيك ليرا دها اهدا ايدلمشدر .

غزات مجروحين عثمانيه حقنده جمعيت مذكوره حركت انسانيتكارانه‌سى نزد مكارم وفد حضرت تاجداريده مظهر تقدير وسلام سلامت انجام حضرت پادشاهى ايله جمعيت مذكوره اعضاسى تلطيف بيورلمشدر .

— كچن هفته ياغان ياغمورلردن حاصل اولان سيلاب ايوب جوارنده خيلى خساراتى موجب اولمشدر .

على بك وكاغدخانه جهتلرنده وقوعه كلن سيلاب كاغدخانه دره‌سنى طولديرديغى كبى جوار باغچه وبوستانلرده‌ده مستولى اوله‌رق پك چوق خسارات ايقاع ايتمش وبهاريه‌ده‌كى طوغله خرمانلرنى باصوب كلبه‌لرى تخريب ايلمشدر . جريان مياه اوراده بولنان ماونه‌لرى سوروكلديكى كبى ايوب ، دفتردار وايوانسراى اسكله‌لرينى‌ده باصمش وخرمانلرده موجود اودونلرى ، وچايرلرده هنوز بيچلمكده اولان چمنلرى ، بوستانلرده موجود فصوليه صريقلرى وسائره ايله دكزك يوزى طولمشدر . كاغدخانه طرفلرندن كلمكده بولنان سيلاب خليج درسعادت واپورلرينى دخى سكتهٔ تعطيله دوچار ايلمشدر.

— شهريمز ريختم قومپانيه‌سى طرفندى برمدتدنبرى استانبول جهتنده‌كى منهدم ريختم محلنك اسقانديل عملياتى اجرا ايدلمكده اولديغى معلومدر .

عمليات مذكوره قسماً ختام بولمغله اوراره طاش املاسنه مباشرت ايدلمش اولديغى كبى ديكر محللرينك دخى پيدرپى املاسنه مباشرت اولنمشدر.

— اوروپا سفائن حربيه‌سندن برى كريد سواحلنده يونان بانديره‌لى بريلكن سفينه‌سى ضبط ايدرك سوده ليمانه كتيرمشدر . اشبو سفينه‌نك درونده اون درت مسلح يونانلى واردر. بونلر ميانده سابق نارده قوماندانى ميرالاى مانوسك اوغلى دخى بولنيور .

— (پيره) و (قالرو) ده بولنان انكليز سفائننك تزيد مقدارى مقرر اولمغله حكومت بوسفائنك لوازمنى تدارك ايچون برمتعهدله مقاوله ايلمشدر .

— (دايلى غرافيق) غزته‌سى كريدده انضباطك پك آززمانده تماميله تقرر ايده‌جكنى قوياً اميد ايديور . بوبابده ايجاب ايدن وسائط ماليه‌نك تداركى دوچار مشكلات اوليه‌جقدر .

— غلطه‌ده معروف صرافلردن برينك قاصه‌دارى قره‌دى ليونه بانقه‌سنك استانبول شعبه‌سندن قبض ايتديكى سكزيوز ليرالق بر پوليچه‌نك اثمانى درجيب ايدرك سره‌قدم باصمش و بيچاره صرافك الينى بوكرنده براقمشدر . مذكور پوليچه‌نك اثمانى صرافه عائد اولميوب برديكرينك پاره‌سى ايمش .

— سيام قرالى(هولالونقورن) حضرتلرى ايتاليا قرالى حشمتلو «هومبر» حضرتلرينى زيارت ايتمشدر .

— رئيس حكومت موسيو فليكس فورك روسيه‌يه سياحتى تموزك يكرمى بشنجى كونى وقوعه كله‌جكى قطعياً تقرر ايتمشدر .

— ژاپونيا سفارتنه وارد اولان برتلغرافنامه‌ده ژاپونيا ايله هاواى حكومتى آره‌سنده مناسبات سياسيه‌نك خلل پذير اولديغى بيان ايديليور . محاربه وقوعى محتملدر .

— اطباصربستان قرالى حشمتلو الكساندر حضرتلرينه طونه نهرى اوزرنده امبرووه‌ده برمدت تبديل هوا ايتملرى لزومنى بيان ايتمشلردر .

— فيضانلر صوفيه‌ده خسارات كليه‌يه بادى اولمشدر . شهرك برچوق محلاتى فيضان ايدن ايكى دره‌نك التنده قالمشدر . پرنس فرديناند وهيئت نظار تخليصيه عملياتنه نظارت ايتمكده‌درلر. ودين وسائر محللرك اوغرادقلرى خسارات دخى پك عظيمدر. اورخانيه‌ده شهرك برقسمى خراب اولمشدر . اوزاجه ودوبنيجه‌ده كوپريلرى تخريب ايلديكى كبى خانه‌لرك بعضيلرينى‌ده صو باصمشدر . لوفچه وريله قصبه‌لرينك قسم اعظمى صولر التنده قالمشدر . فلبه‌ده بر چوق اشاغى محله‌لرى صو باصمشدر . صوفيه ايله بلوه‌ده مزروعاتك قسم اعظمى صولر التنده قالمشدر .

— بك اوغلنده طوغرى يولده تأسيس اولنان « نادر » فوطوغرافخانه‌سنك مؤسس وصاحبى بوكره آسه‌تيلن ضياسيله فوطوغراف اخذى ايچون تجارت ونافعه نظارت جليله‌سندن برقطعه اختراع براتى استحصال ايلمش وبو ضيا ايله فوطوغراف اخذى اصولنى برنجى دفعه اوله‌رق شهرمزده موقع تطبيق واجرايه وضع ايتمش اولمغله آسه‌تيلن ضياسى سايه‌سنده كيجه وقتى بيله فوطوغراف اخذى ممكن اوله‌جقدر .

دارالصنايعك نادر افنديك بعض احباسيله مأمورين لازمه وشهرمزك باشليجه غزته‌لرى طرفندن برر محرر مدعواً حاضر بولندقلرى حالده رسم كشادى اجرا قلنمشدر .

نادر افندى مدعوين ميانده بولنان غزته‌مز مأمورينى قبول ايله برابر نزاكت فطريه‌لرى حسبيله حقلرنده احترامات لايقه ابراز و فوطوغرافخانه‌نك هرقسمى حقنده ايضاحات وتعريفات لازمه‌يى اعطا ايلمشلردر .

دائره‌نك فوطوغرافى اخذ اولنمش واوتوز كشيلك مكمل برطعام ويرلمشدر .